叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 阿尔西比亚德斯二世(alcibiades Ii) 000001

2. 阿尔西比亚德斯二世(alcibiades Ii) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿尔西比亚德斯二世(Alcibiades II)
第1/2页

[ˌælsə'baɪəˌdiːz][ˌaɪ 'aɪ]
ALCIBIADES II
阿尔西比亚德斯 二

阿尔西比亚德斯二世

[baɪ][æn; ən] - [ɒv; əv]['pleɪtəʊ]
by An Imatator of Plato
经过 一个 - 的 柏拉图

作者：柏拉图的追随者

([siː] [ə'pendɪks] [ˌaɪ 'aɪ])
(see Appendix II)
(看 附录 二)

（参见附录二）

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]['bendʒəmɪn] ['dʒauit]
Translated by Benjamin Jowett
翻译 经过 本杰明 乔维特

由本杰明·乔维特翻译

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ə'pendɪks] [ˌaɪ 'aɪ] .
APPENDIX II .
附录 二 .

附录二。

[ˌælsə'baɪəˌdiːz][ˌaɪ 'aɪ]
ALCIBIADES II
阿尔西比亚德斯 二

阿尔西比亚德斯二世

[ə'pendɪks] [ˌaɪ 'aɪ] .
APPENDIX II .
附录 二 .

附录二。

[ðə; ði] [tuː] ['daɪəlɒgz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [trænz'leɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [ə'pendɪks] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['ærəstɒt(ə)l] ,
The two dialogues which are translated in the second appendix are not mentioned by Aristotle ,
这 二 对话 哪个 是 翻译 在 这 第二 附录 是 不是 提及 经过 亚里士多德 ,

第二附录中翻译的两篇对话并非亚里士多德所提及。

[ɔː(r)][baɪ] ['eni] ['ɜːli] [ɔː'θɒrəti] , [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə]['pleɪtəʊ] .
or by any early authority , and have no claim to be ascribed to Plato .
或者 经过 任何 早期的 权威 , 和 有 不 宣称 到 是 归因于 到 柏拉图 .

或任何早期权威人士所言，且无权归于柏拉图。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪɡ'zæmpl] [ɒv; əv] [plə'tɒnɪk] ['daɪəlɒɡz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'saɪnd] ['prɒbəbli] [tuː; tə] [ðə; ði]
They are examples of Platonic dialogues to be assigned probably to the
他们 是 示例 的 柏拉图式 对话 到 是 分配 大概 到 这
['sekənd] [ɔː(r)] [θɜːd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] ['pleɪtəʊ] ,
second or third generation after Plato ,
第二 或者 第三 一代 后 柏拉图 ，

它们是柏拉图对话录的范例，很可能属于柏拉图之后的第二或第三代作家。

[wen] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [nəʊn] [æt; ət] ['æθənz] [ænd; ənd] [ˌælɪɡ'zɑːndriə] .
when his writings were well known at Athens and Alexandria .
什么时候 他的 著作 是 出色地 已知 在 雅典 和 亚历山大 .

当时他的著作在雅典和亚历山大广为人知。

[ðeɪ] [ɪɡ'zɪbɪt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [əˌrɪdʒə'næləti] ,
They exhibit considerable originality ,
他们 展览 大量 独创性 ，

它们展现出相当的原创性，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] [θɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] [wɪtʃ]
and are remarkable for containing several thoughts of the sort which
和 是 卓越 为了 包含 一些 想法 的 这 种类 哪个
[wiː; wi] [sə'pəʊz] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɒd(ə)n] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['eɪnʃənt] ,
we suppose to be modern rather than ancient ,
我们 认为 到 是 现代的 相当 比 古老的 ，

它们尤其引人注目之处在于，其中包含了一些我们认为是现代而非古代的思想。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
and which therefore have a peculiar interest for us .
和 哪个 所以 有 一个 奇特 兴趣 为了 我们 .

因此，它们对我们来说具有特殊的意义。

[ðə; ði] ['sekənd] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ə'baʊt] [preə(r)] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pə'plekst]
The Second Alcibiades shows that the difficulties about prayer which have perplexed
这 第二 阿尔西比亚德斯 演出 那 这 困难 关于 祷告 哪个 有 困惑
['krɪstʃən] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] .
Christian theologians were not unknown among the followers of Plato .
基督教 神学家 是 不是 未知 之中 这 追随者 的 柏拉图 .

《第二部阿尔西比亚德斯》表明，困扰基督教神学家的祈祷难题在柏拉图的追随者中并非闻所未闻。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['daʊtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ðəm'selvz] : [jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kleɪm] [ðə; ði]
The Eryxias was doubted by the ancients themselves : yet it may claim the
这 - 曾是 怀疑 经过 这 古代人 他们自己 : 然而 它 可能 宣称 这
[dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,
distinction of being ,
区别 的 存在 ，

就连古人自己也对厄律克西亚斯的存在表示怀疑；然而，它或许可以自诩为：

[ə'mʌŋ] [ɔːl] [ɡriːk] [ɔː(r)] ['rəʊmən] ['raɪtɪŋz] ,
among all Greek or Roman writings ,
之中 全部 希腊语 或者 罗马 著作 ，

在所有希腊或罗马著作中，

[ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [æn'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['straɪkɪŋ] ['mænə(r)] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['saɪəns] [ɒv; əv]
the one which anticipates in the most striking manner the modern science of
这 一 哪个 预计 在 这 最多 引人注目 方式 这 现代的 科学 的
[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] [ɡɪvz] [æn; ən] ['æbstrækt] [fɔːm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ɪts] ['prɪnsəp(ə)l]
political economy and gives an abstract form to some of its principal
政治的 经济 和 给予 一个 抽象的 形式 到 一些 的 它是 主要的
['dɒktrɪnz] .
doctrines .
教义 .

它以最引人注目的方式预示了现代政治经济学，并赋予其一些主要理论以抽象的形式。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['daɪəlɒgz] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][maɪ] [frend]
For the translation of these two dialogues I am indebted to my friend
为了 这 翻译 的 这些 二 对话 我 是 负债累累 到 我的 朋友
[ænd; ənd]['sekrət(ə)ri] , ['mɪstə(r)] . [naɪt] .
and secretary , Mr . Knight .
和 秘书 , 先生 . 骑士 .

这两段对话的翻译要感谢我的朋友兼秘书奈特先生。

[ðæt] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [wɪtʃ] [gəʊz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] [ɪz][ə; eɪ]
That the Dialogue which goes by the name of the Second Alcibiades is a
那 这 对话 哪个 去 经过 这 姓名 的 这 第二 阿尔西比亚德斯 是 一个
['dʒenjuɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [baɪ] ['eni] ['mɒd(ə)n]['krɪtɪk] ,
genuine writing of Plato will not be maintained by any modern critic ,
真的 写作 的 柏拉图 将要 不是 是 维持 经过 任何 现代的 评论家 ,

任何现代评论家都不会认同《第二阿尔西比亚德篇》是柏拉图的真迹。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [bɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ðəm'selvz] .
and was hardly believed by the ancients themselves .
和 曾是 几乎 相信 经过 这 古代人 他们自己 .

就连古人自己也几乎不相信这种说法。

[ðə; ði][ˌdaɪə'lektɪk][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [wiːk] .
The dialectic is poor and weak .
这 辩证法 是 贫穷的 和 虚弱的 .

这种辩证法很差很弱。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['paʊə(r)]['əʊvə(r)]['læŋgwɪdʒ] , [ɔː(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv] [staɪl] ;
There is no power over language , or beauty of style ;
那里 是 不 力量 超过 语言 , 或者 美丽 的 风格 ;

语言和风格的美感都无法掌控；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'brʌptnəs] [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz]
and there is a certain abruptness and agroikia in the conversation , which is
和 那里 是 一个 肯定 突兀 和 - 在 这 对话 , 哪个 是
['veri] [ən] - [plə'tɒnɪk] .
very un - Platonic .
非常 联合国 - 柏拉图式 .

对话中带有某种生硬和攻击性，这与柏拉图式的对话非常不相符。

[ðə; ði] [best] ['pæsɪdʒ] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['poʊəts] : — [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊɪt] ,
The best passage is probably that about the poets : — the remark that the poet ,
这 最好的 通道 是 大概 那 关于 这 诗人 : — 这 评论 那 这 诗人 ,

最好的一段大概是关于诗人的那段：——诗人评论说，

[huː] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'zɜːvd] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ɪz] [ʌn'kɒmənli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd]
who is of a reserved disposition , is uncommonly difficult to understand , and
WHO 是 的 一个 预订的 处置 , 是 不寻常地 难的 到 理解 , 和
[ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['həʊmə(r)] ,
the ridiculous interpretation of Homer ,
这 荒谬的 解释 的 荷马 ,

性格内向的人，很难被人理解，而且对荷马史诗的解读也十分荒谬。

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ([kəm'peə(r)]['proʊˌtæg] ; ['aɪən] ; ['eɪˌpɑːl] .) .
are entirely in the spirit of Plato (compare Protag ; Ion ; Apol .) .
是 完全 在 这 精神 的 柏拉图 (比较 主角 ; 离子 ; 道歉 .) .

完全符合柏拉图的精神（比较《普罗塔戈篇》；《伊翁篇》；《护教篇》）。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] - [drɔːn] .
The characters are ill - drawn .
这 人物 是 患病的 - 绘制 .

人物画得不好。

['sɒkrəti:z] [ə'sju:mz] [ðə; ði] - [su:'pɪəriə(r)]['pɜ:s(ə)n] - [ænd; ənd] [priːtʃ] [tuː] [mʌtʃ] , [waɪl] [ˌælsə'baɪəˌdi:z]
Socrates assumes the ' superior person ' and preaches too much , while Alcibiades
苏格拉底 假设 这 - 优越的 人 - 和 布道 也 很多 , 尽管 阿尔西比亚德斯
[ɪz]['stju:pɪd][ænd; ənd] ['hevi] - [ɪn] - [hænd] .
is stupid and heavy - in - hand .
是 愚蠢的 和 重的 - 在 - 手 .

苏格拉底自认为高人一等，说教过多；而阿尔西比亚德斯则愚蠢且专横跋扈。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['stəʊɪk] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [təʊn] [ænd; ənd] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] [ɒv; əv]
There are traces of Stoic influence in the general tone and phraseology of
那里 是 痕迹 的 斯多葛派 影响 在 这 一般的 语气 和 用语 的
[ðə; ði] ['daɪəlɒg] ([kəm'peə(r)]['oʊpəs] - [tɪz] . . . ['kɑ:kə] :
the Dialogue (compare opos melesei tis . . . kaka :
这 对话 (比较 反对 - 的 . . . 卡卡 :

对话的整体语气和措辞中带有斯多葛学派的影响痕迹（比较 opos melesei tis...kaka:

['oʊtaɪ][pɑ:z] - -) :
oti pas aphron mainetai) :
奥蒂 帕斯 - -) :

oti pas aphron mainetai):

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪtə(r)] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] - [lɔ:z] - [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] (
and the writer seems to have been acquainted with the ' Laws ' of Plato (
和 这 作家 似乎 到 有 到过 熟人 和 这 - 法律 - 的 柏拉图 (
[kəm'peə(r)] [lɔ:z]) .
compare Laws) .
比较 法律) .

作者似乎熟悉柏拉图的《法律篇》（参见法律篇）。

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [ɪz] ['rɑːðə(r)] ['klʌmzɪli] [ˌɪntrə'dju:st] , [ænd; ənd] [tu:]
An incident from the Symposium is rather clumsily introduced , and two
一个 事件 从 这 座谈会 是 相当 笨拙地 介绍 , 和 二
['sʌmwɒt] ['hæknid] [kwoʊ'teɪʃənz] (['sɪmp] . , [gɔ:dʒ] .) [rɪ'kɜ:(r)] .
somewhat hackneyed quotations (Symp . , Gorg .) recur .
有些 老套的 引文 (症状 . , 戈尔格 .) 复发 .

研讨会中的一个事件被笨拙地引入，并且出现了两个略显陈旧的引文（研讨会，戈尔戈里）。

[ðə; ði] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˌɑ:rkɪ'leɪəs] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə'kɜ:d] - [kwaɪt] ['leɪtli] - [ɪz]
The reference to the death of Archelaus as having occurred ' quite lately ' is
这 参考 到 这 死亡 的 阿尔克劳斯 作为 拥有 发生 - 相当 最近 - 是
['əʊnli][ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n] ,
only a fiction ,
仅有的 一个 小说 ,

文中提到阿尔克劳斯之死是“最近”发生的，这只是虚构的。

['prɒbəbli] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði]['gɔ:dʒiəs] , [weə(r)] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ˌɑ:rkɪ'leɪəs] [ɪz][təʊld] , [ænd; ənd]
probably suggested by the Gorgias , where the story of Archelaus is told , and
大概 建议 经过 这 高尔吉亚 , 在哪里 这 故事 的 阿尔克劳斯 是 讲述 , 和
[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [freɪz] [ə'kɜ:z] ;
a similar phrase occurs ;
一个 相似的 短语 发生 ;

这或许是受《高尔吉亚篇》启发，该篇讲述了阿尔克劳斯的故事，其中出现了类似的短语；

— [tɑ:][gɑ:(r)] - [kaɪ] - - [tauʊ:tə] , [keɪ] . [ti:] . [el] .
— ta gar echthes kai proen gegonota tauta , k . t . l .
— ta 加尔 - 凯 - - 陶塔 , k . t . 我 .

—ta gar echthes kai proen gegonota tauta，ktl

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] [p'æsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [kə'rʌpt] [ɔ:(r)] [ɪk'stri:mli] [ɪl] - [ɪk'sprest] .
There are several passages which are either corrupt or extremely ill - expressed .
那里 是 一些 段落 哪个 是 任何一个 腐败 或者 极其 患病的 - 表达 .

其中有几段文字要么是错误的，要么是表达极其不恰当的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] ;

But there is a modern interest in the subject of the dialogue ;

但 那里 是 一个 现代的 兴趣 在 这 主题 的 这 对话 ;

但现代人对对话这一主题很感兴趣；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['spjʊəriəs] [wɜːk] ,

and it is a good example of a short spurious work ,

和 它 是 一个 好的 例子 的 一个 短的 虚假的 工作 ,

这是一部典型的短篇伪作。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][ɔː(r)] [θɜːd] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] .

which may be attributed to the second or third century before Christ .

哪个 可能 是 归因于 到 这 第二 或者 第三 世纪 前 基督 .

这可能可以追溯到公元前二世纪或三世纪。

[ˌælsə'baɪəˌdiːz][ˌaɪ 'aɪ]

ALCIBIADES II

阿尔西比亚德斯 二

阿尔西比亚德斯二世

[p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] : ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd][ˌælsə'baɪəˌdiːz] .

PERSONS OF THE DIALOGUE : Socrates and Alcibiades .

人 的 这 对话 : 苏格拉底 和 阿尔西比亚德斯 .

对话人物：苏格拉底和阿尔西比亚德斯。

['sɒkrətiːz] : [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , [ˌælsə'baɪəˌdiːz] , [tuː; tə]['ɒfə(r)] [preə(r)] [tuː; tə] [zjuːs] ?

SOCRATES : Are you going , Alcibiades , to offer prayer to Zeus ?

苏格拉底 : 是 你 去 , 阿尔西比亚德斯 , 到 提供 祷告 到 宙斯 ?

苏格拉底：阿尔西比亚德斯，你要去向宙斯祈祷吗？

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :

ALCIBIADES :

阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[jes] , ['sɒkrətiːz] , [ai][ˌeɪ 'em] .

Yes , Socrates , I am .

是的 , 苏格拉底 , 我 是 .

是的，苏格拉底，我就是。

['sɒkrətiːz] : [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [ænd; ənd][tuː; tə][kɑːst][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði]

SOCRATES : you seem to be troubled and to cast your eyes on the

苏格拉底 : 你 似乎 到 是 麻烦 和 到 投掷 你的 眼睛 在 这

[graʊnd] ,

ground ,

地面 ,

苏格拉底：你似乎心事重重，不妨低头看看地面。

[æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

as though you were thinking about something .

作为 尽管 你 是 思维 关于 某物 .

好像在思考什么事情。

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :

ALCIBIADES :

阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[ɒv; əv] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] ?

Of what do you suppose that I am thinking ?

的 什么 做 你 认为 那 我 是 思维 ?

你觉得我在想什么？

['sɒkrətiːz] : [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] .
SOCRATES : Of the greatest of all things , as I believe .
苏格拉底 : 的 这 最 的 全部 事物 , 作为 我 相信 .

苏格拉底：我认为，这是最伟大的事物。

[tel] [ˌem 'iː] ,
Tell me ,
告诉 我 ,

告诉我，

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] ['sʌmtaɪmz] ['pɑːtli] [grɑːnt][ænd; ənd] ['pɑːtli] [rɪ'dʒekt][ðə; ði]
do you not suppose that the Gods sometimes partly grant and partly reject the
做 你 不是 认为 那 这 神 有时 部分 授予 和 部分 拒绝 这

[rɪ'kwests] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪk] [ɪn]['pʌblɪk][ænd; ənd] ['praɪvət] ,
requests which we make in public and private ,
请求 哪个 我们 制作 在 民众 和 私人的 ,

难道你不认为神灵有时会部分应允我们公开或私下提出的请求，部分拒绝吗？

[ænd; ənd]['feɪvə(r)][sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd][nɒt]['ʌðə(r)z] ?
and favour some persons and not others ?
和 偏爱 一些 人 和 不是 其他的 ?

偏袒某些人而歧视其他人？

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .
ALCIBIADES : Certainly .
阿尔西比亚德斯 : 当然 .

阿尔西比亚德斯：当然。

['sɒkrətiːz] : [duː; də][juː; jʊ][nɒt][ɪ'mædʒɪn] , [ðen] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] ,
SOCRATES : Do you not imagine , then , that a man ought to be very careful ,
苏格拉底 : 做 你 不是 想象 , 然后 , 那 一个 男人 应该 到 是 非常 小心 ,

苏格拉底：那么，你不认为一个人应该非常谨慎吗？

[lest] [pə'tʃɑːns] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][ɪm'plɔː(r)] [greɪt] ['iːvəlz][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,
lest perchance without knowing it he implore great evils for himself ,
免得 或许 没有 会心 它 他 恳求 伟大的 罪恶 为了 他自己 ,

免得他不知不觉中招致巨大的灾祸。

['diːmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ,
deeming that he is asking for good ,
认为 那 他 是 问 为了 好的 ,

认为他是在祈求好的结果，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [muːd] [tuː; tə][grɑːnt] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [rɪ'kwest] ?
especially if the Gods are in the mood to grant whatever he may request ?
尤其 如果 这 神 是 在 这 情绪 到 授予 任何 他 可能 要求 ?

尤其是如果神明心情好，愿意满足他的一切请求的话？

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv] ['iːdɪpəs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
There is the story of Oedipus , for instance ,
那里 是 这 故事 的 俄狄浦斯 , 为了 实例 ,

例如，俄狄浦斯的故事就是一个例子。

[huː] [preɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [mait] [dɪ'vaɪd][ðeə(r)] [ɪn'herɪtəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]
who prayed that his children might divide their inheritance between them by the
WHO 祈祷 那 他的 孩子们 可能 划分 他们的 遗产 之间 他们 经过 这

[sɒːd] :
sword :
剑 :

他祈求他的儿女们用刀剑瓜分他们的产业：

[hiː; hi][dɪd][nɒt] , [æz; əz][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [dʌn] , [beg] [ðæt] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]['iːvəlz] [mait] [biː; bi]
he did not , as he might have done , beg that his present evils might be
他 做过 不是 ， 作为 他 可能 有 完毕 ， 求 那 他的 展示 罪恶 可能 是
[ə'vɜːtɪd] ,
averted ,
避免了 ，

他并没有像他本可以做的那样，恳求别人能够免除他目前所遭受的苦难。

[bʌt; bət] [kɔːld] [daʊn] [njuː] [wʌnz] .
but called down new ones .
但 称为 向下 新的 一个 .

但又召集了新的人员。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz][preə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt]['meni] [ænd; ənd]['terəb(ə)l]
And was not his prayer accomplished , and did not many and terrible
和 曾是 不是 他的 祷告 完成 ， 和 做过 不是 许多 和 糟糕的
['iːvəlz] [ðens] [ə'raɪz] ,
evils thence arise ,
罪恶 因此 出现 ，

他的祈祷难道没有实现吗？难道由此没有引发许多可怕的灾难吗？

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai] [niːd] [nɒt][daɪ'leɪt] ?
upon which I need not dilate ?
之上 哪个 我 需要 不是 扩张 ？

无需赘述之处？

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 ：

阿尔西比亚德斯：

[jes] , ['sɒkrətiːz] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mædmən] :
Yes , Socrates , but you are speaking of a madman :
是的 ， 苏格拉底 ， 但 你 是 请讲 的 一个 狂人 ：

是的，苏格拉底，但你谈论的是一个疯子：

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wʊd] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ]
surely you do not think that any one in his senses would venture to make such
一定 你 做 不是 思考 那 任何 一 在 他的 感官 会 风险投资 到 制作 这样的
[ə; eɪ] [preə(r)] ?
a prayer ?
一个 祷告 ？

你不会认为任何一个神智正常的人会胆敢做出这样的祈祷吧？

['sɒkrətiːz] : ['mædnəs] , [ðen] , [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] ?
SOCRATES : Madness , then , you consider to be the opposite of discretion ?
苏格拉底 ： 疯狂 ， 然后 ， 你 考虑 到 是 这 对面的 的 审慎 ？

苏格拉底：那么，你认为疯狂是谨慎的反义词吗？

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [ɒv; əv] [kɔːs] .
ALCIBIADES : Of course .
阿尔西比亚德斯 ： 的 课程 .

阿尔西比亚德斯：当然。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][sʌm; səm][men] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skriːt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]
SOCRATES : And some men seem to you to be discreet , and others
苏格拉底 ： 和 一些 男人 似乎 到 你 到 是 慎重 ， 和 其他的
[ðə; ði] ['kɒntrəri] ?
the contrary ?
这 相反 ？

苏格拉底：你觉得有些人谨慎，有些人则恰恰相反？

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [ðeɪ] [duː; də] .
ALCIBIADES : They do .
阿尔西比亚德斯 : 他们 做 .

阿尔西比亚德斯：确实如此。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[wel] , [ðen] , [let] [ˌjuː 'es] [dɪ'skʌs] [huː] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] .
Well , then , let us discuss who these are .
出色地 , 然后 , 让 我们 讨论 WHO 这些 是 .

那么，让我们来讨论一下这些人是谁。

[wiː; wi] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skriːt] , [sʌm; səm] ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [mæd] ?
We acknowledge that some are discreet , some foolish , and that some are mad ?
我们 承认 那 一些 是 慎重 , 一些 愚蠢 , 和 那 一些 是 疯狂的 ?

我们承认有些人谨慎，有些人愚蠢，还有些人疯了？

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ə'gen] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [helθ] ?
SOCRATES : And again , there are some who are in health ?
苏格拉底 : 和 再次 , 那里 是 一些 WHO 是 在 健康 ?

苏格拉底：还有，有些人身体健康吗？

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .
ALCIBIADES : There are .
阿尔西比亚德斯 : 那里 是 .

阿尔西比亚德斯：有。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪlɪŋ] ?
While others are ailing ?
尽管 其他的 是 生病 ?

而其他人却在生病？

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] ?
SOCRATES : And they are not the same ?
苏格拉底 : 和 他们 是 不是 这 相同的 ?

苏格拉底：它们并不相同吗?

[ˌælsəˈbaɪəˌdiːz] : [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] .
ALCIBIADES : Certainly not .
阿尔西比亚德斯 : 当然 不是 .

阿尔西比亚德斯：当然不是。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[nɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['naɪðə(r)] [steɪt] ?
Nor are there any who are in neither state ?
也不 是 那里 任何 WHO 是 在 两者都不 状态 ?

也没有人既不属于这两种状态吗?

[ˌælsəˈbaɪəˌdiːz] : [nəʊ] .
ALCIBIADES : No .
阿尔西比亚德斯 : 不 .

阿尔西比亚德斯：编号

['sɒkrətiːz] : [ə; eɪ] [mæn] [mʌst; məst] ['aɪðə(r)] [biː; bi] [sɪk] [ɔː(r)] [biː; bi] [wel] ?
SOCRATES : A man must either be sick or be well ?
苏格拉底 : 一个 男人 必须 任何一个 是 生病的 或者 是 出色地 ?

苏格拉底：一个人要么生病，要么健康?

[ˌælsəˈbaɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[ðæt] [ɪz] [maɪ] [əˈpɪnjən] .
That is my opinion .
那 是 我的 观点 .

这是我的看法。

['sɒkrətiːz] : ['veri] [gʊd] : [ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [əˈbaʊt] [dɪˈskreʃn] [ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv] [dɪˈskreʃn] ?
SOCRATES : Very good : and do you think the same about discretion and want of discretion ?
苏格拉底 : 非常 好的 : 和 做 你 思考 这 相同的 关于 审慎 和 想 的 审慎 ?

苏格拉底：很好：那么你对谨慎和缺乏谨慎的看法也一样吗?

[ˌælsəˈbaɪəˌdiːz] : [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ?
ALCIBIADES : How do you mean ?
阿尔西比亚德斯 : 如何 做 你 意思是 ?

阿尔西比亚德斯：你这话是什么意思?

['sɒkrətiːz] : [duː; də] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['aɪðə(r)] [ɪn] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ;
SOCRATES : Do you believe that a man must be either in or out of his senses ;
苏格拉底 : 做 你 相信 那 一个 男人 必须 是 任何一个 在 或者 出去 的 他的 感官 ;

苏格拉底：你认为一个人要么神志清醒，要么神志不清吗?

[ɔː(r)][ɪz][ðeə(r)][sʌm; səm] [θɜːd] [ɔː(r)] [ˌɪntə'miːdiət] [kən'dɪʃn] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['naɪðə(r)][wʌn][nɔː(r)]
or is there some third or intermediate condition , in which he is neither one nor
或者 是 那里 一些 第三 或者 中间的 状况 , 在 哪个 他 是 两者都不 一 也不
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ?
the other ?
这 其他 ?

或者是否存在第三种或中间状态，在这种状态下，他既不是前者也不是后者?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [dɪ'saɪdɪdli] [nɒt] .
ALCIBIADES : Decidedly not .
阿尔西比亚德斯 : 绝对地 不是 .

阿尔西比亚德斯：绝对不是。

['sɒkrətiːz] : [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['aɪðə(r)] [seɪn] [ɔː(r)] [ɪn'seɪn] ?
SOCRATES : He must be either sane or insane ?
苏格拉底 : 他 必须 是 任何一个 理智 或者 疯狂的 ?

苏格拉底：他要么是神志清醒的，要么是精神错乱的。

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[səʊ][ai] [sə'pəʊz] .
So I suppose .
所以 我 认为 .

我想也是。

['sɒkrətiːz] : [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] ['mædnəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [dɪ'skreʃn]
SOCRATES : Did you not acknowledge that madness was the opposite of discretion
苏格拉底 : 做过 你 不是 承认 那 疯狂 曾是 这 对面的 的 审慎
?
?
?

苏格拉底：难道你没有意识到疯狂与谨慎是截然相反的吗?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [θɜːd] [ɔː(r)]['mɪd(ə)l] [tɜːm] [bɪ'twiːn] [dɪ'skreʃn] [ænd; ənd]
SOCRATES : And that there is no third or middle term between discretion and
苏格拉底 : 和 那 那里 是 不 第三 或者 中间 学期 之间 审慎 和
[ˌɪndɪ'skreʃn] ?
indiscretion ?
轻率 ?

苏格拉底：难道在谨慎和放纵之间就没有第三种或中间选项吗?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[truː] .
True .
真的 .

真的。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kænɒt] [bi:; bi] [tu:] ['ɑ:pəzəts] [tu:; tə][wʌn] [θɪŋ] ?
SOCRATES : And there cannot be two opposites to one thing ?
苏格拉底 : 和 那里 不能 是 二 相反的 到 一 事物 ?

苏格拉底：难道一件事物不能有两个对立面吗?

[ˌælsə'baɪəˌdi:z] : [ðeə(r)] ['kænɒt] .
ALCIBIADES : There cannot .
阿尔西比亚德斯 : 那里 不能 .

阿尔西比亚德斯：不可能。

['sɒkrəti:z] : [ðen] ['mædnəs] [ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv] [sens] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ?
SOCRATES : Then madness and want of sense are the same ?
苏格拉底 : 然后 疯狂 和 想 的 感觉 是 这 相同的 ?

苏格拉底：那么疯狂和缺乏理智是一回事吗?

[ˌælsə'baɪəˌdi:z] : [ðæt] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] .
ALCIBIADES : That appears to be the case .
阿尔西比亚德斯 : 那 出现 到 是 这 案件 .

阿尔西比亚德斯：看来确实如此。

['sɒkrəti:z] : [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [raɪt] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ˌælsə'baɪəˌdi:z] ,
SOCRATES : We shall be in the right , therefore , Alcibiades ,
苏格拉底 : 我们 将 是 在 这 正确的 , 所以 , 阿尔西比亚德斯 ,

苏格拉底：因此，我们必定是对的，阿尔西比亚德斯。

[ɪf] [wi:; wi] [seɪ] [ðæt] [ɔ:l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['sensləs] [ɑ:(r); ə(r)][mæd] .
if we say that all who are senseless are mad .
如果 我们 说 那 全部 WHO 是 无意义的 是 疯狂的 .

如果我们说所有没有理智的人都是疯子。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,

例如，

[ɪf] [ə'mʌŋ] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [eɪdʒ][ɔ:(r)]['əʊldə][ðæn; ðən] [jɔ:'self] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm]
if among persons of your own age or older than yourself there are some
如果 之中 人 的 你的 自己的 年龄 或者 老 比 你自己 那里 是 一些
[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['sensləs] ,
who are senseless ,
WHO 是 无意义的 ,

如果在你同龄人或比你年长的人当中，有些人是无知的，

— [æz; əz][ðeə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [ɑ:(r); ə(r)] , — [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][mæd] .
— as there certainly are , — they are mad .
— 作为 那里 当然 是 , — 他们 是 疯狂的 .

——确实有这样的人，——他们疯了。

[fɔ:(r); fə(r)] [tel] [ˌem 'i:] , [baɪ] ['hev(ə)n] , [du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] [waɪz] [ɑ:(r); ə(r)]
For tell me , by heaven , do you not think that in the city the wise are
为了 告诉 我 , 经过 天堂 , 做 你 不是 思考 那 在 这 城市 这 明智的 是
[fju:] ,
few ,
很少 ,

请告诉我，凭着天上的名义，难道你不认为城里有少数智者吗?

[waɪl] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] , [hu:m] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [mæd] , [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ?
while the foolish , whom you call mad , are many ?
尽管 这 愚蠢 , 谁 你 称呼 疯狂的 , 是 许多 ?

而那些你称之为疯子的愚昧之人，却有很多?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [ai][duː; də] .
ALCIBIADES : I do .
阿尔西比亚德斯 : 我 做 .

阿尔西比亚德斯：我愿意。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] ['seɪfti] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['kreɪzi]['piːp(ə)l] ?
SOCRATES : But how could we live in safety with so many crazy people ?
苏格拉底 : 但 如何 可以 我们 居住 在 安全 和 所以 许多 疯狂的 人们 ?

苏格拉底：但是，有这么多疯子，我们怎么能安全地生活呢？

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɒt] [lɒŋ] [sɪns] [hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [æt; ət][ðeə(r)][hændz] ,
Should we not long since have paid the penalty at their hands ,
应该 我们 不是 长的 自从 有 有薪酬的 这 惩罚 在 他们的 双手 ,

我们难道不应该早已为此付出代价了吗？

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [strʌk] [ænd; ənd]['biːt(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'djʊəd] ['evri] ['ʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪl] -
and have been struck and beaten and endured every other form of ill -
和 有 到过 击 和 被打败 和 忍受 每一个 其他 形式 的 患病的 -
['juːsɪdʒ] [wɪtʃ] ['mædmən][ɑː(r); ə(r)][wəʊnt][tuː; tə][ɪn'flɪkt] ?
usage which madmen are wont to inflict ?
用法 哪个 狂人 是 惯于 到 造成 ?

并且遭受过殴打、虐待以及疯子惯常施加的各种其他虐待？

[kən'sɪdə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] : [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi][kwaɪt] ['ʌðəwaɪz] ?
Consider , my dear friend : may it not be quite otherwise ?
考虑 , 我的 亲爱的 朋友 : 可能 它 不是 是 相当 否则 ?

亲爱的朋友，请想想：会不会情况并非如此呢？

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [waɪ] , ['sɒkrətiːz] , [haʊ] [ɪz] [ðæt] ['pɒsəb(ə)l] ?
ALCIBIADES : Why , Socrates , how is that possible ?
阿尔西比亚德斯 : 为什么 , 苏格拉底 , 如何 是 那 可能的 ?

阿尔西比亚德斯：苏格拉底，这怎么可能？

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] .
I must have been mistaken .
我 必须 有 到过 错误 .

我一定是弄错了。

['sɒkrətiːz] : [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
SOCRATES : So it seems to me .
苏格拉底 : 所以 它 似乎 到 我 .

苏格拉底：我看是这样。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] [ðʌs] : —
But perhaps we may consider the matter thus : —
但 也许 我们 可能 考虑 这 事情 因此 : —

但或许我们可以这样考虑这个问题：——

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [haʊ] ?
ALCIBIADES : How ?
阿尔西比亚德斯 : 如何 ?

阿尔西比亚德斯：怎么做到的？

['sɒkrətiːz] : [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
SOCRATES : I will tell you .
苏格拉底 : 我 将要 告诉 你 .

苏格拉底：我会告诉你。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [sɪk] ; [duː; də][wiː; wi][nɒt] ?
We think that some are sick ; do we not ?
我们 思考 那 一些 是 生病的 ; 做 我们 不是 ?

我们认为有些人生病了，难道不是吗？

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯:

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [mʌst; məst] ['evri] [sɪk] ['pɜːs(ə)n] ['aɪðə(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] [gaʊt] , [ɔː(r)] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['fiːvə(r)] ,
SOCRATES : And must every sick person either have the gout , or be in a fever ,
苏格拉底 : 和 必须 每一个 生病的 人 任何一个 有 这 痛风 , 或者 是 在 一个 发烧 ,

苏格拉底：难道每个病人都必须要么得痛风，要么发烧吗?

[ɔː(r)] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [ɒf'θælmɪə; ɒp'θælmɪə] ?
or suffer from ophthalmia ?
或者 遭受 从 眼炎 ?

或者患有眼炎?

[ɔː(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] ['leɪbə(r)] ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [dɪ'ziːz] ,
Or do you believe that a man may labour under some other disease ,
或者 做 你 相信 那 一个 男人 可能 劳动 在下面 一些 其他 疾病 ,

或者你认为一个人也可能患有其他疾病?

['iːv(ə)n] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [kəm'pleɪnts] ?
even although he has none of these complaints ?
甚至 虽然 他 有 没有任何 的 这些 投诉 ?

即使他没有任何这些抱怨?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['mælədi] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst] ?
Surely , they are not the only maladies which exist ?
一定 , 他们 是 不是 这 仅有的 疾病 哪个 存在 ?

当然，它们肯定不是仅有的几种疾病吧?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
ALCIBIADES : Certainly not .
阿尔西比亚德斯 : 当然 不是 .

阿尔西比亚德斯：当然不是。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ɪz] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ɒf'θælmɪə; ɒp'θælmɪə] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] ?
SOCRATES : And is every kind of ophthalmia a disease ?
苏格拉底 : 和 是 每一个 种类 的 眼炎 一个 疾病 ?

苏格拉底：难道每一种眼炎都是疾病吗?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯:

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] ['evri] [dɪ'ziːz] [ɒf'θælmɪə; ɒp'θælmɪə] ?
SOCRATES : And every disease ophthalmia ?
苏格拉底 : 和 每一个 疾病 眼炎 ?

苏格拉底：每一种眼疾呢?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɒt] .
ALCIBIADES : Surely not .
阿尔西比亚德斯 : 一定 不是 .

阿尔西比亚德斯：肯定不是。

[bʌt; bət] [ai] ['skeəsli] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ai] [miːn] [maɪ'self] .
But I scarcely understand what I mean myself .
但 我 几乎 理解 什么 我 意思是 我 .

但我自己都不太明白我的意思。

['sɒkrətiːz] : [pə'hæps] , [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [best] [ə'tenʃ(ə)n] , - [tuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] - ['lʊkɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
SOCRATES : Perhaps , if you give me your best attention , ' two of us ' looking together ,
苏格拉底 : 也许 , 如果 你 给 我 你的 最好的 注意力 , - 二 的 我们 - 寻找 一起 ,

苏格拉底：或许，如果我们俩一起仔细听，

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [wɒt] [wiː; wi] [siːk] .
we may find what we seek .
我们 可能 寻找 什么 我们 寻找 .

我们或许能找到我们所寻找的东西。

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'tendɪŋ] , ['sɒkrətiːz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [maɪ] ['paʊə(r)] .
ALCIBIADES : I am attending , Socrates , to the best of my power .
阿尔西比亚德斯 : 我 是 参加 , 苏格拉底 , 到 这 最好的 的 我的 力量 .

阿尔西比亚德斯：苏格拉底，我正在尽我所能地倾听。

['sɒkrətiːz] : [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] , [ðen] , [ðæt] ['evri] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɒf'θælmɪə; ɒp'θælmɪə] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] ,
SOCRATES : We are agreed , then , that every form of ophthalmia is a disease ,
苏格拉底 : 我们 是 同意 , 然后 , 那 每一个 形式 的 眼炎 是 一个 疾病 ,

苏格拉底：那么，我们一致认为，每一种眼炎都是一种疾病。

[bʌt; bət] [nɒt] ['evri] [dɪ'ziːz] [ɒf'θælmɪə; ɒp'θælmɪə] ?
but not every disease ophthalmia ?
但 不是 每一个 疾病 眼炎 ?

但并非所有眼炎疾病都会导致眼炎？

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] .
ALCIBIADES : We are .
阿尔西比亚德斯 : 我们 是 .

阿尔西比亚德斯：我们是。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [səʊ] [fɑː(r)] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [raɪt] .
SOCRATES : And so far we seem to be right .
苏格拉底 : 和 所以 远的 我们 似乎 到 是 正确的 .

苏格拉底：到目前为止，我们似乎是对的。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [huː] ['sʌfə] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fiːvə(r)] [ɪz] [sɪk] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [sɪk] ,
For every one who suffers from a fever is sick ; but the sick ,
为了 每一个 一 WHO 遭受 从 一个 发烧 是 生病的 ; 但 这 生病的 ,

凡发烧的都是病人；但那病人，

[ai] [kən'siːv] , [duː; də] [nɒt] [ɔːl] [hæv; həv] ['fiːvə(r)] [ɔː(r)] [gaʊt] [ɔː(r)] [ɒf'θælmɪə; ɒp'θælmɪə] ,
I conceive , do not all have fever or gout or ophthalmia ,
我 构想 , 做 不是 全部 有 发烧 或者 痛风 或者 眼炎 ,

我猜想，并非所有人都患有发烧、痛风或眼炎。

[ɔːl'ðəʊ] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] , [wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huːm] [wiː; wi] [kɔːl] [fɪ'zɪʃən] ,
although each of these is a disease , which , according to those whom we call physicians ,
虽然 每个 的 这些 是 一个 疾病 , 哪个 , 根据 到 那些 谁 我们 称呼 医生 ,

虽然这些都是疾病，但根据我们称之为医生的那些人的说法，

[meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['triːtmənt] .
may require a different treatment .
可能 要求 一个 不同的 治疗 .

可能需要不同的治疗方法。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɔːl] [ə'laɪk] , [nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [prə'djuːs] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] ,
They are not all alike , nor do they produce the same result ,
他们 是 不是 全部 同样 , 也不 做 他们 生产 这 相同的 结果 ,

它们并不完全相同，也不会产生相同的结果。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [dɪ'ziːzɪz] .
but each has its own effect , and yet they are all diseases .
但 每个 有 它是 自己的 影响 , 和 然而 他们 是 全部 疾病 .

但每一种都有其自身的影响，然而它们都是疾病。

[meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [teɪk] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ?
May we not take an illustration from the artizans ?
可能 我们 不是 拿 一个 插图 从 这 工匠 ?

我们能否借鉴一下工匠们的插图?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .
ALCIBIADES : Certainly .
阿尔西比亚德斯 : 当然 .

阿尔西比亚德斯：当然。

['sɒkrətiːz] : [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒbləz] [ænd; ənd] ['kɑːpintəz] [ænd; ənd] ['skʌlptə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] [ænd; ənd] [kaɪndz] ,
SOCRATES : There are cobblers and carpenters and sculptors and others of all sorts and kinds ,
苏格拉底 : 那里 是 鞋匠 和 木匠 和 雕塑家 和 其他的 的 全部 排序 和 种类 ,

苏格拉底：有鞋匠、木匠、雕塑家，以及各种各样的人。

[huːm] [wiː; wi] [niːd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] .
whom we need not stop to enumerate .
谁 我们 需要 不是 停止 到 枚举 .

我们无需一一列举。

[ɔːl] [hæv; həv] [ðeə(r)] [dɪ'stɪŋkt] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkmən] ,
All have their distinct employments and all are workmen ,
全部 有 他们的 清楚的 就业 和 全部 是 工人 ,

他们都有各自的职业，而且都是工人。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kɒbləz] [ɔː(r)] ['kɑːpintəz] [ɔː(r)] ['skʌlptə(r)] .
although they are not all of them cobblers or carpenters or sculptors .
虽然 他们 是 不是 全部 的 他们 鞋匠 或者 木匠 或者 雕塑家 .

虽然他们并非都是鞋匠、木匠或雕塑家。

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[nəʊ] , [ɪn'diːd] .
No , indeed .
不 , 的确 .

确实如此。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][ɪn][laɪk]['mænə(r)][men]['dɪfə(r)][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [wɒnt] [ɒv; əv] [sens] .
SOCRATES : And in like manner men differ in regard to want of sense .
苏格拉底 : 和 在 喜欢 方式 男人 不同 在 看待 到 想 的 感觉 .

苏格拉底：同样，人们在缺乏常识方面也存在差异。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)][wɪts][wiː; wi][kɔːl] - ['mædmən] ,
Those who are most out of their wits we call ' madmen ,
那些 WHO 是 最多 出去 的 他们的 智慧 我们 称呼 - 狂人 ,

我们把那些精神最不正常的人称为"疯子"。

- [waɪl] [wiː; wi] [tɜːm] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [les] [fɑː(r)] [gɒn] - ['stjuːpɪd] - [ɔː(r)] - [ˌɪdi'ɒtɪk] ,
' while we term those who are less far gone ' stupid ' or ' idiotic ,
- 尽管 我们 学期 那些 WHO 是 较少的 远的 已消失 - 愚蠢的 - 或者 - 愚蠢的 ,

我们称那些堕落程度较轻的人为"愚蠢"或"白痴"，

- [ɔː(r)] , [ɪf] [wiː; wi][prɪ'fɜː(r)]['dʒentlə(r)]['læŋgwɪdʒ] , [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][æz; əz] - [rəʊ'mæntɪk] - [ɔː(r)] -
' or , if we prefer gentler language , describe them as ' romantic ' or '
- 或者 , 如果 我们 更喜欢 更温和 语言 , 描述 他们 作为 - 浪漫的 - 或者 -
['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] ,
simple - minded ,
简单的 - 有思想 ,

或者，如果我们更喜欢委婉的措辞，可以称他们为"浪漫的"或"头脑简单的"。

- [ɔː(r)] , [ə'gen] , [æz; əz] - ['ɪnəs(ə)nt] - [ɔː(r)] - [ˌɪnɪk'spɪəriənst] - [ɔː(r)] - ['fuːlɪʃ] . -
' or , again , as ' innocent ' or ' inexperienced ' or ' foolish . '
- 或者 , 再次 , 作为 - 清白的 - 或者 - 缺乏经验 - 或者 - 愚蠢 . -

或者，也可以说"天真无邪"、"缺乏经验"或"愚蠢"。

[juː; jʊ] [meɪ] ['iːv(ə)n][faɪnd]['ʌðə(r)] [nems] , [ɪf] [juː; jʊ] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;
You may even find other names , if you seek for them ;
你 可能 甚至 寻找 其他 姓名 , 如果 你 寻找 为了 他们 ;

如果你仔细寻找，甚至可能找到其他名字；

[bʌt; bət][baɪ][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [læk] [ɒv; əv] [sens] [ɪz] [ɪn'tendɪd] .
but by all of them lack of sense is intended .
但 经过 全部 的 他们 缺少 的 感觉 是 故意的 .

但他们所有人的言辞都缺乏常理。

[ðeɪ] ['əʊnli]['dɪfə(r)][æz; əz][wʌn][ɑːt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)][ɔː(r)][wʌn]
They only differ as one art appeared to us to differ from another or one
他们 仅有的 不同 作为 一 艺术 出现 到 我们 到 不同 从 其他 或者 一
[dɪ'ziːz] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] .
disease from another .
疾病 从 其他 .

它们之间的区别，就像我们眼中的一种艺术与另一种艺术，或者一种疾病与另一种疾病之间的区别一样。

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ?
Or what is your opinion ?
或者 什么 是 你的 观点 ?

或者，你的看法是什么？

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] .
ALCIBIADES : I agree with you .
阿尔西比亚德斯 : 我 同意 和 你 .

阿尔西比亚德斯：我同意你的看法。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dai'gres] .
SOCRATES : Then let us return to the point at which we digressed .
苏格拉底 : 然后 让 我们 返回 到 这 观点 在 哪个 我们 跑题了 .

苏格拉底：那么，让我们回到我们刚才离题的地方。

[wiː; wi] [sed] [æt; ət] [fɜːst] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [huː] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] .
We said at first that we should have to consider who were the wise and who the foolish .
我们 说 在 第一的 那 我们 应该 有 到 考虑 WHO 是 这 明智的 和 WHO 这 愚蠢 .

我们一开始就说过，我们应该考虑谁是智者，谁是愚者。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [tuː] ['klɑːsɪz] ?
For we acknowledged that there are these two classes ?
为了 我们 已确认 那 那里 是 这些 二 课程 ?

因为我们承认存在这两类人吗?

[dɪd] [wiː; wi] [nɒt] ?
Did we not ?
做过 我们 不是 ?

难道我们没有吗?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] .
ALCIBIADES : To be sure .
阿尔西比亚德斯 : 到 是 当然 .

阿尔西比亚德斯：的确如此。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [juː; jʊ] [rɪ'gɑːd] [ðəʊz] [æz; əz] ['sensəb(ə)l] [huː] [nəʊ] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɔː(r)] [sed] ?
SOCRATES : And you regard those as sensible who know what ought to be done or said ?
苏格拉底 : 和 你 看待 那些 作为 明智的 WHO 知道 什么 应该 到 是 完毕 或者 说 ?

苏格拉底：那么你认为那些知道应该做什么或说什么的人就是明智的人吗?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ðə; ði] ['sensləs] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] ?
The senseless are those who do not know this ?
这 无意义的 是 那些 WHO 做 不是 知道 这 ?

那些不知道这一点的人才是愚昧无知的。

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[truː] .
True .
真的 .

真的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ðə; ði]['lætə(r)] [wɪl] [seɪ] [ɔː(r)][duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːt] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [əʊn] ['nɒlɪdʒ] ?
The latter will say or do what they ought not without their own knowledge ?
这 后者 将要 说 或者 做 什么 他们 应该 不是 没有 他们的 自己的 知识 ?

后者会在不知不觉中说出或做出不该说或做的事吗？

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [ɪg'zæktli] .
ALCIBIADES : Exactly .
阿尔西比亚德斯 : 确切地 .

阿尔西比亚德斯：正是如此。

['sɒkrətiːz] : ['iːdɪpəs] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ˌælsə'baɪəˌdiːz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs]
SOCRATES : Oedipus , as I was saying , Alcibiades , was a person of this
苏格拉底 : 俄狄浦斯 , 作为 我 曾是 说 , 阿尔西比亚德斯 , 曾是 一个 人 的 这
[sɔːt] .
sort .
种类 .

苏格拉底：正如我刚才所说，阿尔西比亚德斯，俄狄浦斯就是这样的人。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['meni] [huː] ([hæv; həv] ['ɒfəd] [ˌɪnɔː'spɪʃəs]
And even now - a - days you will find many who (have offered inauspicious
和 甚至 现在 - 一个 - 天 你 将要 寻找 许多 WHO (有 提供 不祥
[preə(r)z]) , [ɔːl'ðəʊ] ,
prayers) , although ,
祈祷) , 虽然 ,

即使在今天，你仍然会发现许多人（做了不吉利的祈祷），尽管

[ˌʌn'laɪk] [hɪm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn]['æŋgə(r)][nɔː(r)] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːskɪŋ] ['iːv(ə)l] .
unlike him , they were not in anger nor thought that they were asking evil .
与此不同 他 , 他们 是 不是 在 愤怒 也不 想法 那 他们 是 问 邪恶的 .

与他不同，他们既不愤怒，也不认为自己是在祈求邪恶。

[hiː; hi]['naɪðə(r)] [sɔːt] , [nɔː(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ,
He neither sought , nor supposed that he sought for good ,
他 两者都不 寻求 , 也不 据称 那 他 寻求 为了 好的 ,

他既没有追求，也没有认为自己追求过善。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)z] [hæv; həv][hæd; həd] [kwaɪt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ['nəʊʃ(ə)n] .
but others have had quite the contrary notion .
但 其他的 有 有 相当 这 相反 概念 .

但也有人持完全相反的观点。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [gɒd] [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]
I believe that if the God whom you are about to consult should appear to
我 相信 那 如果 这 上帝 谁 你 是 关于 到 咨询 应该 出现 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

我相信，如果你即将求问的神显现给你看，

[ænd; ənd] , [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] , [ɪn'kwaɪəd] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]
and , in anticipation of your request , enquired whether you would be
和 , 在 预期 的 你的 要求 , 询问 无论 你 会 是
[kən'tentɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['taɪrənt][ɒv; əv] ['æθənz] ,
contented to become tyrant of Athens ,
满足 到 变得 暴君 的 雅典 ,

而且，为了回应你的请求，他询问你是否愿意成为雅典的僭主。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [siːmd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] [miːn] [θɪŋ] ,
and if this seemed in your eyes a small and mean thing ,
和 如果 这 似乎 在 你的 眼睛 一个 小的 和 意思是 事物 ,

如果你觉得这是一件微不足道、卑鄙的事情，

[ʃʊd; ʃəd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] [ɔːl] ['heləs] ;
should add to it the dominion of all Hellas ;
应该 添加 到 它 这 统治权 的 全部 希腊 ;

还应加上对整个希腊的统治权；

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ən'les] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['ruːlə(r)]
and seeing that even then you would not be satisfied unless you were ruler
和 看到 那 甚至 然后 你 会 不是 是 使满意 除非 你 是 统治者
[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
of the whole of Europe ,
的 这 所有的 的 欧洲 ,

即便如此，你仍然不满足于现状，除非你成为整个欧洲的统治者，

[ʃʊd; ʃəd] ['prɒmɪs] , [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][səʊ] [dɪ'zaɪəd] ,
should promise , not only that , but , if you so desired ,
应该 承诺 , 不是 仅有的 那 , 但 , 如果 你 所以 想要的 ,

不仅如此，如果你愿意的话，还应该承诺

[ʃʊd; ʃəd] [prə'kleɪm] [tuː; tə] [ɔːl] [mæn'kaɪnd][ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] ,
should proclaim to all mankind in one and the same day that Alcibiades ,
应该 宣布 到 全部 人类 在 一 和 这 相同的 天 那 阿尔西比亚德斯 ,

应该在同一天向全人类宣布，阿尔西比亚德斯，

[sʌn] [ɒv; əv] - , [wɒz; wəz]['taɪrənt] : — [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [ai][ɪ'mædʒɪn] , [juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'pɑːt]
son of Cleinias , was tyrant : — in such a case , I imagine , you would depart
儿子 的 - , 曾是 暴君 : — 在 这样的 一个 案件 , 我 想象 , 你 会 离开
[fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
full of joy ,
满的 的 喜悦 ,

克莱尼亚斯的儿子是个暴君：——在这种情况下，我想你会欣然离去。

[æz; əz][wʌn] [huː] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [gʊdz] .
as one who had obtained the greatest of goods .
作为 一 WHO 有 获得 这 最 的 商品 .

如同获得了最丰厚财富的人一样。

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli][ai] , ['sɒkrətiːz] , [bʌt; bət] ['eni] [wʌn] [els] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð]
ALCIBIADES : And not only I , Socrates , but any one else who should meet with
阿尔西比亚德斯 : 和 不是 仅有的 我 , 苏格拉底 , 但 任何 一 别的 WHO 应该 见面 和
[sʌtʃ] [lʌk] .
such luck .
这样的 运气 .

阿尔西比亚德斯：不仅是我苏格拉底，任何其他有这种好运的人都会如此。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[jet] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [ək'sept] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ænd; ənd] ['lɔːdʃɪp] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɛ,linz] [ænd; ənd]
Yet you would not accept the dominion and lordship of all the Hellenes and
然而 你 会 不是 接受 这 统治权 和 领主 的 全部 这 希腊人 和
[ɔːl] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ?
all the barbarians in exchange for your life ?
全部 这 野蛮人 在 交换 为了 你的 生活 ?

然而，你却不愿意接受所有希腊人和所有蛮族人的统治和支配，以此换取你的生命?

[,ælsə'baɪə,diːz] : ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] : [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [wɒt] [juːz] [kʊd; kəd] [ai] [meɪk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ?
ALCIBIADES : Certainly not : for then what use could I make of them ?
阿尔西比亚德斯 : 当然 不是 : 为了 然后 什么 使用 可以 我 制作 的 他们 ?

阿尔西比亚德斯：当然不是：否则我还能用它们做什么呢?

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [ək'sept] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ]
And would you accept them if you were likely to use them to a
和 会 你 接受 他们 如果 你 是 可能 到 使用 他们 到 一个
[bæd] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] [end] ?
bad and mischievous end ?
坏的 和 恶作剧 结尾 ?

如果你很可能利用它们作恶，你会接受它们吗?

[,ælsə'baɪə,diːz] : [ai] [wʊd] [nɒt] .
ALCIBIADES : I would not .
阿尔西比亚德斯 : 我 会 不是 .

阿尔西比亚德斯：我不会。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] ['aɪðə(r)] ['ræʃli] [tuː; tə] [ək'sept] [wɒt'evə(r)] [ɪz]
You see that it is not safe for a man either rashly to accept whatever is
你 看 那 它 是 不是 安全的 为了 一个 男人 任何一个 贸然 到 接受 任何 是
['ɒfəd] [hɪm] ,
offered him ,
提供 他 ,

你看，一个人贸然接受别人提供给他的任何东西都是不安全的。

[ɔː(r)] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
or himself to request a thing ,
或者 他自己 到 要求 一个 事物 ,

或者他自己提出请求，

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [,ðeə'baɪ] [ɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
if he is likely to suffer thereby or immediately to lose his life .
如果 他 是 可能 到 遭受 从而 或者 立即地 到 失去 他的 生活 .

如果他可能因此遭受痛苦或立即失去生命。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [tel] [ɒv; əv] ['meni] [huː] ,
And yet we could tell of many who ,
和 然而 我们 可以 告诉 的 许多 WHO ,

然而，我们可以列举出许多人这样的例子：

['hævɪŋ] [lɒŋ] [dɪ'zaɪəd] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli] ['leɪbəd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['tɪrəni] ,
having long desired and diligently laboured to obtain a tyranny ,
拥有 长的 想要的 和 勤勉地 辛勤劳作 到 获得 一个 暴政 ,

他们长期以来渴望并努力争取建立暴政，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðʌs] [ðeɪ] [wʊd] [prə'kjʊə(r)] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] , [hæv; həv] [ˌnevəðə'les] ['fɔːlən]
thinking that thus they would procure an advantage , have nevertheless fallen
思维 那 因此 他们 会 采购 一个 优势 , 有 尽管如此 倒下
['vɪktɪms] [tuː; tə] [dɪ'zaɪnɪŋ] ['enəmɪz] .
victims to designing enemies .
受害者 到 设计 敌人 .

他们以为这样就能获得优势，结果却成了精心策划的敌人的受害者。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] ['əʊnli] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,
You must have heard of what happened only the other day ,
你 必须 有 听到 的 什么 发生 仅有的 这 其他 天 ,

你一定听说过前几天发生的事吧?

[haʊ] [ˌɑːrkɪ'leɪəs] [ɒv; əv] [ˌmæsɪ'dəʊnɪə] [wɒz; wəz] [sleɪn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ([kəm'peə(r)] ['ærəstɒt(ə)l] , [pɒl] .
how Archelaus of Macedonia was slain by his beloved (compare Aristotle , Pol .
如何 阿尔克劳斯 的 马其顿 曾是 被杀 经过 他的 心爱 (比较 亚里士多德 , 政治 .
) ,
) ,
) ,

马其顿国王阿尔克劳斯是如何被他心爱的女人杀死的（参见亚里士多德《政治学》）。

[huːz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tɪrəni] [wɒz; wəz] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌɑːrkɪ'leɪəs] [fɔː(r); fə(r)]
whose love for the tyranny was not less than that of Archelaus for
谁 爱 为了 这 暴政 曾是 不是 较少的 比 那 的 阿尔克劳斯 为了
[hɪm] .
him .
他 .

他对暴政的爱，丝毫不亚于阿尔克劳斯对他的爱。

[ðə; ði] [tɪ'rænɪˌsaɪd] [ɪk'spektɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kraɪm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['taɪrənt] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə]
The tyrannicide expected by his crime to become tyrant and afterwards to
这 弑君者 预期的 经过 他的 犯罪 到 变得 暴君 和 然后 到
[hæv; həv] [ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] ;
have a happy life ;
有 一个 快乐的 生活 ;

弑君者本以为通过自己的罪行就能成为暴君，然后过上幸福的生活；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] ['tɪrəni] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [deɪz] ,
but when he had held the tyranny three or four days ,
但 什么时候 他 有 握住 这 暴政 三 或者 四 天 ,

但当他维持暴政三四天后，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [kən'spaɪə(r)] [ə'genst] [ænd; ənd] [sleɪn] .
he was in his turn conspired against and slain .
他 曾是 在 他的 转动 密谋 反对 和 被杀 .

他后来也遭到阴谋陷害并被杀害。

[ɔː(r)] [lʊk] [æt; ət] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['sɪtəznz] , — [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ækʃ(ə)nz] [wiː; wi]
Or look at certain of our own citizens , — and of their actions we
或者 看 在 肯定 的 我们的 自己的 公民 , — 和 的 他们的 行动 我们
[hæv; həv] [biːn] [nɒt] ['hɪərə(r)] ,
have been not hearers ,
有 到过 不是 听众 ,

或者看看我们自己的一些公民——而我们对他们的行为却充耳不闻，

[bʌt; bət] ['aɪwɪtnəs] , — [huː] [hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['mɪlətri] [kə'mɑːnd] : [ɒv; əv] [ðəʊz]
but eyewitnesses , — who have desired to obtain military command : of those
但 目击者 , — WHO 有 想要的 到 获得 军队 命令 : 的 那些
[huː] [hæv; həv] [geɪnd] [ðeə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
who have gained their object ,
WHO 有 获得 他们的 目的 ,

但目击者——那些渴望获得军事指挥权的人：那些已经达到目的的人，

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ['eksaɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] , [waɪl] ['ʌðə(r)z][hæv; həv] [lɒst]
some are even to this day exiles from the city , while others have lost
一些 是 甚至 到 这 天 流亡者 从 这 城市 , 尽管 其他的 有 丢失的
[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
their lives .
他们的 生活 .

有些人至今仍被驱逐出这座城市，而另一些人则失去了生命。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðeɪ] [huː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['feəd] [best] ,
And even they who seem to have fared best ,
和 甚至 他们 WHO 似乎 到 有 表现 最好的 ,

即使是那些看起来境况最好的人，

[hæv; həv][nɒt]['əʊnli] [gɒn] [θruː] ['meni] ['perilz][ænd; ənd] [t'ɛɹəz] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['ɒfɪs] ,
have not only gone through many perils and terrors during their office ,
有 不是 仅有的 已消失 通过 许多 危险 和 恐怖 期间 他们的 办公室 ,

他们不仅在任职期间经历了许多危险和恐怖，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'set] [baɪ] [in'fɔːmə] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
but after their return home they have been beset by informers worse than they
但 后 他们的 返回 家 他们 有 到过 围困 经过 告密者 更糟 比 他们
[wʌns][wɜː(r); wə(r)][baɪ][ðeə(r)][fəʊz] ,
once were by their foes ,
一次 是 经过 他们的 敌人 ,

但他们回国后却遭遇了告密者的围攻，情况比他们之前遭受的敌人围攻还要糟糕。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [wɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ]
insomuch that several of them have wished that they had remained in a
就此而言 那 一些 的 他们 有 希望 那 他们 有 剩余 在 一个
['praɪvət] ['steɪʃ(ə)n]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] .
private station rather than have had the glories of command .
私人的 车站 相当 比 有 有 这 荣耀 的 命令 .

以至于他们中的一些人后悔当初没有留在普通岗位，而是去享受指挥的荣耀。

[ɪf] , [ɪn'diːd] , [sʌtʃ] ['perilz][ænd; ənd] [t'ɛɹəz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['prɒfɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,
If , indeed , such perils and terrors were of profit to the commonwealth ,
如果 , 的确 , 这样的 危险 和 恐怖 是 的 利润 到 这 联邦 ,

如果这些危险和恐怖确实对国家有利，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['riːz(ə)n][ɪn] [ˌʌndə'gəu] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['veri] ['kɒntrəri] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .
there would be reason in undergoing them ; but the very contrary is the case .
那里 会 是 原因 在 正在经历 他们 ; 但 这 非常 相反 是 这 案件 .

经历这些是有道理的；但事实恰恰相反。

[ə'gen] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfsprɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)]
Again , you will find persons who have prayed for offspring , and when their
再次 , 你 将要 寻找 人 WHO 有 祈祷 为了 后代 , 和 什么时候 他们的
[preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ,
prayers were heard ,
祈祷 是 听到 ,

你还会发现有些人祈求子嗣，而当他们的祈祷得到回应时，

[hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði] ['greɪtɪst] [peɪnz][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] .
have fallen into the greatest pains and sufferings .
有 倒下 进入 这 最 疼痛 和 苦难 .

陷入了极大的痛苦和磨难之中。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][hæv; həv] [bɪ'gɒtn] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [bæd] ,
For some have begotten children who were utterly bad ,
为了 一些 有 所生的 孩子们 WHO 是 完全地 坏的 ,

有些母亲生下的孩子非常坏，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ðeəfɔ:(r)] [pɑ:st] [ɔ:l][ðeə(r)] [deɪz] [ɪn] ['mɪzəri] ,
and have therefore passed all their days in misery ,
和 有 所以 通过了 全部 他们的 天 在 苦难 ,

因此，他们终日生活在痛苦之中。

[waɪl] [ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv] [gʊd] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv] ['lu:zɪŋ]
while the parents of good children have undergone the misfortune of losing
尽管 这 父母 的 好的 孩子们 有 经历 这 不幸 的 输
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

虽然那些拥有优秀孩子的父母遭遇了失去孩子的不幸，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] [səʊ]['lɪt(ə)l] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]
and have been so little happier than the others that they would have
和 有 到过 所以 小的 更快乐 比 这 其他的 那 他们 会 有
[prɪ'fɜ:d] ['nevə(r)][tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] ['tʃɪldrən] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd]
preferred never to have had children rather than to have had
首选 绝不 到 有 有 孩子们 相当 比 到 有 有
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [lɒst] [ðem; ðəm] .
them and lost them .
他们 和 丢失的 他们 .

她们的幸福程度也仅仅比其他人略高一些，她们宁愿从未生育过孩子，也不愿生育后又失去孩子。

[ænd; ənd] [jet] , [ɔ:l'ðəʊ] [ði:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [ɪg'zæmpl] [ɑ:(r); ə(r)]['mænɪfest][ænd; ənd] [nəʊn]
And yet , although these and the like examples are manifest and known
和 然而 , 虽然 这些 和 这 喜欢 示例 是 显现 和 已知
[ɒv; əv][ɔ:l] ,
of all ,
的 全部 ,

然而，尽管这些例子以及类似的例子显而易见，人尽皆知，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][reə(r)][tu:; tə][faɪnd] ['eni] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [rɪ'fju:zd] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] ['ɒfəd] [hɪm] ,
it is rare to find any one who has refused what has been offered him ,
它 是 稀有的 到 寻找 任何 一 WHO 有 拒绝 什么 有 到过 提供 他 ,

很少有人会拒绝别人提供给他的东西。

[ɔ:(r)] , [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [geɪn] [ɔ:t] [baɪ] [preə(r)] , [hæz; həz] [ˌri:'frein] [frɒm; frəm]
or , if he were likely to gain aught by prayer , has refrained from
或者 , 如果 他 是 可能 到 获得 零 经过 祷告 , 有 克制 从
['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] .
making his petition .
制作 他的 请愿 .

或者，如果他祈祷有可能得到什么，那么他反而没有提出请求。

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [wʊd] [nɒt] [dɪ'klaɪn] [tu:; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] ['tɪrəni] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd]
The mass of mankind would not decline to accept a tyranny , or the command
这 大量的 的 人类 会 不是 衰退 到 接受 一个 暴政 , 或者 这 命令
[ɒv; əv][æn; ən] ['ɑ:mi] ,
of an army ,
的 一个 军队 ,

绝大多数人不会拒绝接受暴政或军队的统治。

[ɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nju:mərəs] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kɔ:z] [mɔ:(r)] [hɑ:m] [ðæn; ðən] [gʊd] : [bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)]
or any of the numerous things which cause more harm than good : but rather
或者 任何 的 这 很多的 事物 哪个 原因 更多的 伤害 比 好的 : 但 相当
,
,
,

或者说，任何弊大于利的事物：而是，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðem; ðəm][nɒt] , [wʊd] [hæv; həv] [preɪd] [tuː; tə][əb'teɪn][ðem; ðəm] .
if they had them not , would have prayed to obtain them .
如果 他们 有 他们 不是 ， 会 有 祈祷 到 获得 他们 .

如果他们没有这些东西，他们会祈祷能得到它们。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv][taɪm] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][təʊn] ,
And often in a short space of time they change their tone ,
和 经常 在 一个 短的 空间 的 时间 他们 改变 他们的 语气 ，

而且他们往往会在很短的时间内改变语气，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ðeə(r)][əʊld] [preə(r)z] [ʌn'sed] .
and wish their old prayers unsaid .
和 希望 他们的 老的 祈祷 未说出口的话 .

并希望他们过去的祈祷从未被说过。

['weəfɔː(r)] ['ɔːlsəʊ][ai] [sə'spekt] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [rɒŋ] [wen] [ðeɪ] [bleɪm] [ðə; ði] [gɒdz]
Wherefore also I suspect that men are entirely wrong when they blame the gods
因此 还 我 怀疑 那 男人 是 完全 错误的 什么时候 他们 责备 这 神
[æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [il] [wɪtʃ] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm] ([kəm'peə(r)] [rɪ'pʌblɪk]) :
as the authors of the ills which befall them (compare Republic) :
作为 这 作者 的 这 疾病 哪个 降临 他们 (比较 共和国) :

因此，我也怀疑人们把降临在他们身上的灾祸归咎于神灵是完全错误的（参见《理想国》）：

- [ðeə(r)] [əʊn] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] , - [ɔː(r)] ['fɒli] ([wɪtʃ'evə(r)] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wɜːd]) —
' their own presumption , ' or folly (whichever is the right word) —
- 他们的 自己的 假定 ， - 或者 蠢事 (任何 是 这 正确的 单词) —

"他们自己的狂妄自大"，或者说愚蠢（无论哪个词更合适）——

- [hæz; həz] [brɔːt] [ðiːz] [ʌn'meʒəd] [wəu] [ə'pɒn][ðem; ðəm] . -
' Has brought these unmeasured woes upon them . '
- 有 带来 这些 未测量的 烦恼 之上 他们 . -

"给他们带来了这些难以估量的苦难。"

(['həʊmə(r)] .
(Homer .
(荷马 .

（荷马。

[oʊdɪs] .)
Odyss .)
奥德赛 .)

奥德赛。）

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [waɪz] ['pəʊɪt] , [ˌælsə'baɪəˌdiːz] , [huː] , ['siːɪŋ] [æz; əz][ai] [bɪ'liːv] ,
He must have been a wise poet , Alcibiades , who , seeing as I believe ,
他 必须 有 到过 一个 明智的 诗人 ， 阿尔西比亚德斯 ， WHO ， 看到 作为 我 相信 ，

阿尔西比亚德斯一定是一位睿智的诗人，因为我相信，

[hɪz; ɪz] [frendz] ['fuːlɪʃli] [preɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] ['riːəli] ['prɒfɪt]
his friends foolishly praying for and doing things which would not really profit
他的 朋友们 愚蠢地 祈祷 为了 和 正在做 事物 哪个 会 不是 真的 利润
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

他的朋友们愚蠢地祈祷和做着一些实际上对他们没有好处的事情。

['ɒfəd] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɒmən] [preə(r)] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] : —
offered up a common prayer in behalf of them all : —
提供 向上 一个 常见的 祷告 在 代表 的 他们 全部 : —

他们共同为他们所有人祈祷：

- [kɪŋ] [zjuːs] , [ɡrɑːnt][ˌjuː ˈes] [ɡʊd] [ˈweðə(r)] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)] [ʌnˈsɔːt] [baɪ][ˌjuː ˈes] ;
' King Zeus , grant us good whether prayed for or unsought by us ;
- 国王 宙斯 , 授予 我们 好的 无论 祈祷 为了 或者 不请自来 经过 我们 ;

"宙斯神啊，无论我们祈求与否，请赐予我们幸福；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːsk] [əˈmɪs] , [duː; də] [ðaʊ] [əˈvɜːt] . -
But that which we ask amiss , do thou avert . '
但 那 哪个 我们 问 错误 , 做 你 避免 . -

但请你阻止我们所求错的事。

([ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [laɪnz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɒbəbli] [ɒv; əv] [paɪˌθæɡəˈriːən] [ˈɒrɪdʒɪn] , [ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
(The author of these lines , which are probably of Pythagorean origin , is unknown .
(这 作者 的 这些 线条 , 哪个 是 大概 的 毕达哥拉斯 起源 , 是 未知 .

（这些诗句的作者不详，它们可能源自毕达哥拉斯学派。）

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [ænˈθɒlədʒi] ([ænθ] . [pæl] .) .)
They are found also in the Anthology (Anth . Pal .) .)
他们 是 成立 还 在 这 选集 (蚂蚁 . 朋友 .) .)

它们也收录于《文集》（Anth. Pal.）中。）

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [ai] [seɪ] , [ðə; ði][ˈpəʊɪt] [spəʊk] [bəuθ] [wel] [ænd; ənd] [ˈpruːdntli] ;
In my opinion , I say , the poet spoke both well and prudently ;
在 我的 观点 , 我 说 , 这 诗人 辐 两个都 出色地 和 谨慎地 ;

我认为，这位诗人言辞优美而谨慎；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪm] , [spiːk] [aʊt] .
but if you have anything to say in answer to him , speak out .
但 如果 你 有 任何事物 到 说 在 回答 到 他 , 说话 出去 .

但如果你有什么话要对他说，就说出来。

[ˌælsəˈbaɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] , [ˈsɒkrətiːz] , [tuː; tə] [əˈpəʊz] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [wel] [sed] .
It is difficult , Socrates , to oppose what has been well said .
它 是 难的 , 苏格拉底 , 到 反对 什么 有 到过 出色地 说 .

苏格拉底，反驳那些精彩的论述是很难的。

[ænd; ənd][ai] [pəˈsiːv] [haʊ] [ˈmeni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [il] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈɪɡnərəns] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] ,
And I perceive how many are the ills of which ignorance is the cause ,
和 我 感知 如何 许多 是 这 疾病 的 哪个 无知 是 这 原因 ,

我意识到，许多弊病都是由无知造成的。

[sɪns] , [æz; əz] [wʊd] [əˈpɪə(r)] , [θruː] [ˈɪɡnərəns] [wiː; wi][nɒt][ˈəʊnli][duː; də] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [wɜːs] ,
since , as would appear , through ignorance we not only do , but what is worse ,
自从 , 作为 会 出现 , 通过 无知 我们 不是 仅有的 做 , 但 什么 是 更糟 ,

因为，显而易见，由于无知，我们不仅会这样做，而且更糟糕的是，

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈiːvəlz] .
pray for the greatest evils .
祈祷 为了 这 最 罪恶 .

祈求最大的邪恶降临。

[nəʊ][mæn] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:; də][səʊ] ;
No man would imagine that he would do so ;
不 男人 会 想象 那 他 会 做 所以 ;

谁也不会想到他会这样做;

[hi:; hi] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [sə'pəʊz] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][kwaɪt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [preŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt]
he would rather suppose that he was quite capable of praying for what
他 会 相当 认为 那 他 曾是 相当 有能力的 的 祈祷 为了 什么
[wɒz; wəz][best] :
was best :
曾是 最好的 :

他宁愿认为自己完全有能力祈祷得到最好的结果:

[tu:; tə][kɔ:l] [daʊn] ['i:vəlz] [si:m] [mɔ:(r)][laɪk][ə; eɪ] [kɜ:s] [ðæn; ðən][ə; eɪ][preə(r)] .
to call down evils seems more like a curse than a prayer .
到 称呼 向下 罪恶 似乎 更多的 喜欢 一个 诅咒 比 一个 祷告 .

祈求邪恶降临，与其说是祈祷，不如说是诅咒。

['sɒkrəti:z] : [bʌt; bət] [pə'hæps] , [maɪ] [gʊd] [frend] ,
SOCRATES : But perhaps , my good friend ,
苏格拉底 : 但 也许 , 我的 好的 朋友 ,

苏格拉底：但是，我的好朋友，也许

[sʌm; səm][wʌn] [hu:] [ɪz]['waɪzə(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ju:; jʊ][ɔ:(r)][ai] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ]
some one who is wiser than either you or I will say that we have no
一些 一 WHO 是 更明智 比 任何一个 你 或者 我 将要 说 那 我们 有 不
[raɪt] [tu:; tə] [bleɪm] ['ɪgnərəns] [ðʌs] ['ræʃli] ,
right to blame ignorance thus rashly ,
正确的 到 责备 无知 因此 贸然 ,

比你我都更有智慧的人会说，我们没有权利如此草率地指责无知。

[ən'les] [wi:; wi][kæn; kən][ˌeɪ di: 'di:] [wɒt] ['ɪgnərəns] [wi:; wi] [mi:n] [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] ,
unless we can add what ignorance we mean and of what ,
除非 我们 能 添加 什么 无知 我们 意思是 和 的 什么 ,

除非我们能具体说明我们指的是哪种无知，以及对什么无知，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [hu:m] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'spektɪvli] [ə; eɪ] [gʊd] [ɔ:(r)][æn; ən]['i:v(ə)l] ?
and also to whom and how it is respectively a good or an evil ?
和 还 到 谁 和 如何 它 是 分别 一个 好的 或者 一个 邪恶的 ?

那么，对于谁而言，它又是好是坏呢?

[ˌælsə'baɪəˌdi:z] : [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ?
ALCIBIADES : How do you mean ?
阿尔西比亚德斯 : 如何 做 你 意思是 ?

阿尔西比亚德斯：你这话是什么意思?

[kæn; kən] ['ɪgnərəns] ['pɒsəbli] [bi:; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] ['nɒlɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)]['eni]['pɜ:s(ə)n][ɪn]['eni]
Can ignorance possibly be better than knowledge for any person in any
能 无知 可能 是 更好的 比 知识 为了 任何 人 在 任何
[kən'si:vəb(ə)l] [keɪs] ?
conceivable case ?
可以想象的 案件 ?

在任何情况下，无知对任何人来说都可能比知识更好吗?

['sɒkrəti:z] : [səʊ][ai] [bɪ'li:v] : — [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [səʊ] ?
SOCRATES : So I believe : — you do not think so ?
苏格拉底 : 所以 我 相信 : — 你 做 不是 思考 所以 ?

苏格拉底：所以我相信：——你不这么认为吗?

[ˌælsə'baɪəˌdi:z] : ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] .
ALCIBIADES : Certainly not .
阿尔西比亚德斯 : 当然 不是 .

阿尔西比亚德斯：当然不是。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [jet] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ai] [meɪ] [nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['evə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [ækt] [tə'wɔːdz]
And yet surely I may not suppose that you would ever wish to act towards
和 然而 一定 我 可能 不是 认为 那 你 会 曾经 希望 到 行为 向
[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɒ'restiːz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [dʌn]
your mother as they say that Orestes and Alcmeon and others have done
你的 母亲 作为 他们 说 那 奥瑞斯忒斯 和 - 和 其他的 有 完毕
[tə'wɔːdz] [ðeə(r)] ['peərənt] .
towards their parent .
向 他们的 父母 .

然而，我当然不能认为你会希望像俄瑞斯忒斯、阿尔克墨翁等人对待他们的父母那样对待你的母亲。

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [gʊd] [wɜːdz] , ['sɒkrətiːz] , ['prɪðiː] .
ALCIBIADES : Good words , Socrates , prithee .
阿尔西比亚德斯 : 好的 字 , 苏格拉底 , 普里西 .

阿尔西比亚德斯：说得好，苏格拉底，求你了。

['sɒkrətiːz] : [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [bɪd] [hɪm] [juːz] [ɔː'spɪʃəs] [wɜːdz] ,
SOCRATES : You ought not to bid him use auspicious words ,
苏格拉底 : 你 应该 不是 到 出价 他 使用 吉祥 字 ,

苏格拉底：你不应该让他说吉祥的话。

[huː] [sez] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kə'mɪt] [səʊ] ['hɒrəb(ə)l] [ə; eɪ] [diːd] ,
who says that you would not be willing to commit so horrible a deed ,
WHO 说道 那 你 会 不是 是 愿意的 到 犯罪 所以 可怕 一个 契据 ,

谁说你不愿意犯下如此可怕的罪行?

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [hɪm] [huː] [ə'fɜːmz] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
but rather him who affirms the contrary ,
但 相当 他 WHO 肯定 这 相反 ,

而是那些持相反观点的人，

[ɪf] [ðə; ði] [ækt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ʌn'fɪt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .
if the act appear to you unfit even to be mentioned .
如果 这 行为 出现 到 你 不合格 甚至 到 是 提及 .

如果你觉得这件事甚至不值得一提。

[ɔː(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɒ'restiːz] ,
Or do you think that Orestes ,
或者 做 你 思考 那 奥瑞斯忒斯 ,

或者你认为俄瑞斯忒斯，

[hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ænd; ənd] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [best] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə]
had he been in his senses and knew what was best for him to
有 他 到过 在 他的 感官 和 知道 什么 曾是 最好的 为了 他 到
[duː; də] ,
do ,
做 ,

如果他当时神志清醒，知道什么对他来说才是最好的，

[wʊd] ['evə(r)] [hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] ?
would ever have dared to venture on such a crime ?
会 曾经 有 敢于 到 风险投资 在 这样的 一个 犯罪 ?

他竟敢冒险犯下如此罪行?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
ALCIBIADES : Certainly not .
阿尔西比亚德斯 : 当然 不是 .

阿尔西比亚德斯：当然不是。

['sɒkrətiːz] : [nɔː(r)] [wʊd] ['eni] [wʌn] [els] , [ai] ['fænsi] ?
SOCRATES : Nor would any one else , I fancy ?
苏格拉底 : 也不 会 任何 一 别的 , 我 想要 ?

苏格拉底：我想，其他人也不会吧?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [nəʊ] .
ALCIBIADES : No .
阿尔西比亚德斯 : 不 .

阿尔西比亚德斯：编号

['sɒkrətiːz] : [ðæt] ['ɪgnərəns] [ɪz] [bæd] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] ,
SOCRATES : That ignorance is bad then , it would appear ,
苏格拉底 : 那 无知 是 坏的 然后 , 它 会 出现 ,

苏格拉底：看来无知是件坏事。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [best] ?
which is of the best and does not know what is best ?
哪个 是 的 这 最好的 和 做 不是 知道 什么 是 最好的 ?

谁是最好的，却不知道哪个最好?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[səʊ] [ai] [θɪŋk] , [æt; ət] [liːst] .
So I think , at least .
所以 我 思考 , 在 至少 .

至少我是这么认为的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [bəuθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [els] ?
SOCRATES : And both to the person who is ignorant and everybody else ?
苏格拉底 : 和 两个都 到 这 人 WHO 是 无知 和 大家 别的 ?

苏格拉底：对无知的人和其他人都是如此吗?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] : [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] .
SOCRATES : Let us take another case .
苏格拉底 : 让 我们 拿 其他 案件 .

苏格拉底：我们再来看另一个例子。

[sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
Suppose that you were suddenly to get into your head that it would be
认为 那 你 是 突然 到 得到 进入 你的 头 那 它 会 是
[ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] ['perikliːz] ,
a good thing to kill Pericles ,
一个 好的 事物 到 杀 伯里克利 ,

假设你突然觉得杀死伯里克利是一件好事，

[jɔː(r); jə(r)] ['kɪnzmən] [ænd; ənd] ['gɑːdiən] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [siːz] [ə; eɪ] [sɒːd] [ænd; ənd] ,
your kinsman and guardian , and were to seize a sword and ,
你的 亲属 和 监护人 , 和 是 到 抢占 一个 剑 和 ,

你的亲属和监护人，并且要拔出剑，

['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [həʊm] ,
going to the doors of his house , were to enquire if he were at home ,
去 到 这 门 的 他的 房子 , 是 到 查询 如果 他 是 在 家 ,

前往他家门口，是为了询问他是否在家。

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [sleɪ] ['əʊnli][hɪm][ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [els] : — [ðə; ði] ['sɜːvənts] [rɪ'plaɪ] , - [jes] - :
meaning to slay only him and no one else : — the servants reply , ' Yes ' :
意义 到 杀戮 仅有的 他 和 不 一 别的 : — 这 仆人 回复 , - 是的 - :

意思是只杀他一个人，不杀其他人：——仆人们回答说：“是的”：

([maɪnd] , [ai][duː; də][nɒt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['riːəli] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ;
(Mind , I do not mean that you would really do such a thing ;
(头脑 , 我 做 不是 意思是 那 你 会 真的 做 这样的 一个 事物 ;

（请注意，我并不是说你真的会做这样的事；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] , [juː; jʊ] [θɪŋk] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ,
but there is nothing , you think , to prevent a man who is ignorant of the best ,
但 那里 是 没有什么 , 你 思考 , 到 防止 一个 男人 WHO 是 无知 的 这 最好的 ,

但你认为，没有什么能阻止一个对最好的事物一无所知的人。

['hævɪŋ] [ə'keɪʒnəli] [ðə; ði] [wɪm] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [wɜːst] [ɪz] [best] ?
having occasionally the whim that what is worst is best ?
拥有 偶尔 这 一时兴起 那 什么 是 最差 是 最好的 ?

偶尔会突发奇想，觉得最糟糕的东西反而是最好的?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [nəʊ] .)
ALCIBIADES : No .)
阿尔西比亚德斯 : 不 .)

阿尔西比亚德斯：否）

['sɒkrətiːz] : — [ɪf] , [ðen] , [juː; jʊ] [went] [ˌɪn'dɔːz] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪm] , [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] ,
SOCRATES : — If , then , you went indoors , and seeing him , did not know him ,
苏格拉底 : — 如果 , 然后 , 你 去 室内 , 和 看到 他 , 做过 不是 知道 他 ,

苏格拉底：——那么，如果你进了屋，看见他，却不认识他，

[bʌt; bət] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [els] , [wʊd] [juː; jʊ]['ventʃə(r)][tuː; tə] [sleɪ] [hɪm] ?
but thought that he was some one else , would you venture to slay him ?
但 想法 那 他 曾是 一些 一 别的 , 会 你 风险投资 到 杀戮 他 ?

但如果你以为他是另一个人，你会冒险杀了他吗?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [məʊst] [dɪ'saɪdɪdli] [nɒt] ([ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː]) .
ALCIBIADES : Most decidedly not (it seems to me) .
阿尔西比亚德斯 : 最多 绝对地 不是 (它 似乎 到 我) .

阿尔西比亚德斯：绝对不是（在我看来）。

([ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] [ɪn] ['sevrəl] [ˌem es 'es] .)
(These words are omitted in several MSS .)
(这些 字 是 省略 在 一些 MSS .)

（部分手稿中省略了这些词语。）

['sɒkrətiːz] : [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [kɪl] , [nɒt][ðə; ði][fɜːst] [huː] ['ɒfəd] , [bʌt; bət] ['perikliːz] [hɪm'self] ?
SOCRATES : For you designed to kill , not the first who offered , but Pericles himself ?
苏格拉底 : 为了 你 设计 到 杀 , 不是 这 第一的 WHO 提供 , 但 伯里克利 他自己 ?

苏格拉底：因为你计划杀害的不是第一个提议的人，而是伯里克利本人?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .
ALCIBIADES : Certainly .
阿尔西比亚德斯 : 当然 .

阿尔西比亚德斯：当然。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪd] ['meni] [ə'tempts] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [feɪld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['perikliːz] ,
SOCRATES : And if you made many attempts , and each time failed to recognize Pericles ,
苏格拉底 : 和 如果 你 制成 许多 尝试 , 和 每个 时间 失败的 到 认出 伯里克利 ,

苏格拉底：如果你多次尝试，每次都未能认出伯里克利，

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'tæk] [hɪm] ?
you would never attack him ?
你 会 绝不 攻击 他 ?

你永远不会攻击他吧?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : ['nevə(r)] .
ALCIBIADES : Never .
阿尔西比亚德斯 : 绝不 .

阿尔西比亚德斯：绝不。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[wel] , [bʌt; bət] [ɪf] [ɒ'restiːz] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
Well , but if Orestes in like manner had not known his mother ,
出色地 , 但 如果 奥瑞斯忒斯 在 喜欢 方式 有 不是 已知 他的 母亲 ,

但是，如果奥瑞斯忒斯也同样不认识他的母亲，

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['evə(r)] [hæv; həv] [leɪd] [hændz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ?
do you think that he would ever have laid hands upon her ?
做 你 思考 那 他 会 曾经 有 铺设 双手 之上 她 ?

你认为他会对她动手吗?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [nəʊ] .
ALCIBIADES : No .
阿尔西比亚德斯 : 不 .

阿尔西比亚德斯：编号

['sɒkrətiːz] : [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [fɜːst] ['wʊmən] [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɒs] ,
SOCRATES : He did not intend to slay the first woman he came across ,
苏格拉底 : 他 做过 不是 打算 到 杀戮 这 第一的 女士 他 来了 穿过 ,

苏格拉底：他原本并不打算杀害他遇到的第一个女人。

[nɔː(r)] ['eni] [wʌn] ['ɛlsɪz] ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] [əʊn] ?
nor any one else's mother , but only his own ?
也不 任何 一 其他人的 母亲 , 但 仅有的 他的 自己的 ?

不是别人的母亲，只有他自己的母亲?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[truː] .
True .
真的 .

真的。

['sɒkrətiːz] : ['ɪɡnərəns] , [ðen] , [ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv] [maɪnd] ,
SOCRATES : Ignorance , then , is better for those who are in such a frame of mind ,
苏格拉底 : 无知 , 然后 , 是 更好的 为了 那些 WHO 是 在 这样的 一个 框架 的 头脑 ,

苏格拉底：那么，对于抱持这种心态的人来说，无知反而更好。

[ænd; ənd][hæv; həv] [sʌtʃ] [aɪ'diəz] ?
and have such ideas ?
和 有 这样的 想法 ?

你真的有这样的想法吗?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : ['ɒbviəsli] .
ALCIBIADES : Obviously .
阿尔西比亚德斯 : 明显地 .

阿尔西比亚德斯：显然如此。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[juː; jʊ] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [keɪsɪz] [ðə; ði] ['ɪɡnərəns] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ænd; ənd] [nɒt] [æn; ən]['iːv(ə)l] ,
You acknowledge that for some persons in certain cases the ignorance of some things is a good and not an evil ,
你 承认 那 为了 一些 人 在 肯定 案例 这 无知 的 一些 事物 是 一个 好的 和 不是 一个 邪恶的 ,

你承认，对某些人来说，在某些情况下，对某些事情的无知是一种好事，而不是坏事。

[æz; əz][juː; jʊ] ['fɔːməli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ?
as you formerly supposed ?
作为 你 以前 据称 ?

正如你之前所认为的那样?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [ai][duː; də] .
ALCIBIADES : I do .
阿尔西比亚德斯 : 我 做 .

阿尔西比亚德斯：我愿意。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [pə'hæps] [ə'pɪə(r)] [streɪndʒ][tuː; tə] [juː; jʊ] ,
SOCRATES : And there is still another case which will also perhaps appear strange to you ,
苏格拉底 : 和 那里 是 仍然 其他 案件 哪个 将要 还 也许 出现 奇怪的 到 你 ,

苏格拉底：还有一个例子，或许你们也会觉得奇怪。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
if you will consider it ?
如果 你 将要 考虑 它 ?

你会考虑一下吗?

([ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɪz][hɪə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] .)
(The reading is here uncertain .)
(这 阅读 是 这里 不确定 .)

（此处读数不确定。）

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [wɒt] [ɪz] [ðæt] , ['sɒkrətiːz] ?
ALCIBIADES : What is that , Socrates ?
阿尔西比亚德斯 : 什么 是 那 , 苏格拉底 ?

阿尔西比亚德斯：那是什么，苏格拉底?

['sɒkrəti:z] : [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [ɪn] [ʃɔ:t] , [ðæt] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['saɪəns] ,
SOCRATES : It may be , in short , that the possession of all the sciences ,
苏格拉底 : 它 可能 是 , 在 短的 , 那 这 拥有 的 全部 这 科学 ,

苏格拉底：简而言之，或许拥有所有科学知识，

[ɪf] [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] , [wɪl] [mɔ:(r)] ['ɒf(ə)n] [ðæn; ðən] [nɒt]
if unaccompanied by the knowledge of the best , will more often than not
如果 无人陪伴 经过 这 知识 的 这 最好的 , 将要 更多的 经常 比 不是
['ɪndʒə(r)] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] .
injure the possessor .
损伤 这 拥有者 .

如果缺乏正确的知识，往往会对持有者造成伤害。

[kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ðʌs] : — [mʌst; məst] [wi:; wi] [nɒt] , [wen] [wi:; wi] [ɪn'tend] ['aɪðə(r)] [tu:; tə] [du:; də]
Consider the matter thus : — Must we not , when we intend either to do
考虑 这 事情 因此 : — 必须 我们 不是 , 什么时候 我们 打算 任何一个 到 做
[ɔ:(r)] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,
or say anything ,
或者 说 任何事物 ,

不妨这样想：——当我们打算做某事或说某话时，难道不应该……

[sə'pəʊz] [ðæt] [wi:; wi] [nəʊ] [ɔ:(r)] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [prə'pəʊz] [səʊ] ['kɒnfɪdəntli]
suppose that we know or ought to know that which we propose so confidently
认为 那 我们 知道 或者 应该 到 知道 那 哪个 我们 提出 所以 自信地
[tu:; tə] [du:; də] [ɔ:(r)] [seɪ] ?
to do or say ?
到 做 或者 说 ?

假设我们知道或应该知道我们自信地打算做或说的事情？

[ˌælsə'baɪəˌdi:z] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[jes] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] .
Yes , in my opinion .
是的 , 在 我的 观点 .

是的，我同意。

['sɒkrəti:z] : [wi:; wi] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['ɔ:rətəz] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
SOCRATES : We may take the orators for an example ,
苏格拉底 : 我们 可能 拿 这 演说家 为了 一个 例子 ,

苏格拉底：我们可以以演说家为例，

[hu:] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [əd'vaɪz] [ˌju: 'es] [ə'baʊt] [wɔ:(r)] [ænd; ənd] [pi:s] ,
who from time to time advise us about war and peace ,
WHO 从 时间 到 时间 建议 我们 关于 战争 和 和平 ,

他们时常就战争与和平向我们提出建议，

[ɔ:(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['hɑ:bə(r)] , ['weðə(r)] [ðeɪ]
or the building of walls and the construction of harbours , whether they
或者 这 建筑 的 墙壁 和 这 建造 的 港口 , 无论 他们
[ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn] [hænd] ,
understand the business in hand ,
理解 这 商业 在 手 ,

或者建造城墙和港口，无论他们是否理解手头的工作，

[ɔ:(r)] ['əʊnli] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [du:; də] .
or only think that they do .
或者 仅有的 思考 那 他们 做 .

或者只是自以为如此。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [dʌz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['sɪti] ,
Whatever the city , in a word , does to another city ,
任何 这 城市 , 在 一个 单词 , 做 到 其他 城市 ,

简而言之，一个城市对另一个城市所做的一切

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'feəz] , [ɔːl] ['hæpənz] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnsl] [ɒv; əv]
or in the management of her own affairs , all happens by the counsel of
或者 在 这 管理 的 她 自己的 事务 , 全部 发生 经过 这 法律顾问 的
[ðə; ði] ['ɔːrətəz] .
the orators .
这 演说家 .

或者说，在处理她自己的事务时，一切都由演说家们的建议决定。

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[truː] .
True .
真的 .

真的。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət] [naʊ] [siː] [wɒt] [f'ɒləʊz] , [ɪf] [ai][kæn; kən] ([meɪk] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ]) .
SOCRATES : But now see what follows , if I can (make it clear to you) .
苏格拉底 : 但 现在 看 什么 跟随 , 如果 我 能 (制作 它 清除 到 你) .

苏格拉底：但是现在请看接下来的内容，如果我能（向你们解释清楚）的话。

([sʌm; səm] [wɜːdz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [drɒpt] [aʊt] [hɪə(r)] .)
(Some words appear to have dropped out here .)
(一些 字 出现 到 有 掉落 出去 这里 .)

（此处似乎漏掉了一些词。）

[juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [waɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ?
You would distinguish the wise from the foolish ?
你 会 区分 这 明智的 从 这 愚蠢 ?

你会区分智者和愚者吗？

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ðə; ði] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['fuːlɪʃ] , [ðə; ði] [fjuː] [waɪz] ?
The many are foolish , the few wise ?
这 许多 是 愚蠢 , 这 很少 明智的 ?

多数人愚昧，少数人智慧？

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : ['sɜːt(ə)nli] .
ALCIBIADES : Certainly .
阿尔西比亚德斯 : 当然 .

阿尔西比亚德斯：当然。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd][ju:; jʊ][ju:z][bəʊθ][ðə; ði] [tɜ:mz] , - [waɪz] - [ænd; ənd] - ['fu:lɪʃ] , - [ɪn] ['refrəns]
SOCRATES : And you use both the terms , ' wise ' and ' foolish , ' in reference
苏格拉底 : 和 你 使用 两个都 这 条款 , - 明智的 - 和 - 愚蠢 , - 在 参考
[tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] ?
to something ?
到 某物 ?

苏格拉底：你用“聪明的”和“愚蠢的”这两个词来指代某件事物?

[ˌælsə'baɪəˌdi:z] : [ai][du:; də] .
ALCIBIADES : I do .
阿尔西比亚德斯 : 我 做 .

阿尔西比亚德斯：我愿意。

['sɒkrəti:z] : [wʊd] [ju:; jʊ][kɔ:l][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][waɪz] [hu:] [kæn; kən] [gɪv] [əd'vaɪs] ,
SOCRATES : Would you call a person wise who can give advice ,
苏格拉底 : 会 你 称呼 一个 人 明智的 WHO 能 给 建议 ,

苏格拉底：你会称一个能给人建议的人为智者吗?

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔ:(r)] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)][tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][əd'vaɪs] ?
but does not know whether or when it is better to carry out the advice ?
但 做 不是 知道 无论 或者 什么时候 它 是 更好的 到 携带 出去 这 建议 ?

但他不知道是否应该或何时采纳该建议?

[ˌælsə'baɪəˌdi:z] : [dɪ'saɪdɪdli] [nɒt] .
ALCIBIADES : Decidedly not .
阿尔西比亚德斯 : 绝对地 不是 .

阿尔西比亚德斯：绝对不是。

['sɒkrəti:z] : [nɔ:(r)] [ə'gen] , [ai] [sə'pəʊz] , [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [nəʊz] [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
SOCRATES : Nor again , I suppose , a person who knows the art of war ,
苏格拉底 : 也不 再次 , 我 认为 , 一个 人 WHO 知道 这 艺术 的 战争 ,

苏格拉底：我想，同样，一个懂得战争艺术的人，

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][wɔ:(r)][ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] ?
but does not know whether it is better to go to war or for how long ?
但 做 不是 知道 无论 它 是 更好的 到 去 到 战争 或者 为了 如何 长的 ?

但他不知道是否应该发动战争，也不知道应该持续多久?

[ˌælsə'baɪəˌdi:z] : [nəʊ] .
ALCIBIADES : No .
阿尔西比亚德斯 : 不 .

阿尔西比亚德斯：编号

['sɒkrəti:z] : [nɔ:(r)] , [wʌns][mɔ:(r)] ,
SOCRATES : Nor , once more ,
苏格拉底 : 也不 , 一次 更多的 ,

苏格拉底：而且，再一次，

[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] [kɪl] [ə'nʌðə(r)][ɔ:(r)][tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ɔ:(r)][tu:; tə]
a person who knows how to kill another or to take away his property or to
一个 人 WHO 知道 如何 到 杀 其他 或者 到 拿 离开 他的 财产 或者 到
[draɪv] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] ,
drive him from his native land ,
驾驶 他 从 他的 本国的 土地 ,

懂得如何杀害他人、夺取他人财产或将他人驱逐出故土的人

[bʌt; bət][nɒt] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)][tu:; tə][du:; də][səʊ][ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)] ?
but not when it is better to do so or for whom it is better ?
但 不是 什么时候 它 是 更好的 到 做 所以 或者 为了 谁 它 是 更好的 ?

但什么时候这样做更好，或者对谁更好，却不是这样呢?

[ˌælsə'baɪəˌdi:z] : ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
ALCIBIADES : Certainly not .
阿尔西比亚德斯 : 当然 不是 .

阿尔西比亚德斯：当然不是。

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [ˌʌndə'stændz] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd][hæz; həz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
But he who understands anything of the kind and has at the same
但 他 WHO 明白 任何事物 的 这 种类 和 有 在 这 相同的
[taɪm][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [kɔ:s] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] :
time the knowledge of the best course of action :
时间 这 知识 的 这 最好的 课程 的 行动 :

但凡既了解此类事情，又同时知道最佳应对措施的人：

— [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][ðə; ði]['ju:sf(ə)l][ɑ:(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ðə; ði] [seɪm] ? —
— and the best and the useful are surely the same ? —
— 和 这 最好的 和 这 有用 是 一定 这 相同的 ? —

——那么，最好的和有用的肯定是一回事吧？——

[ˌælsə'baɪəˌdi:z] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrəti:z] : — [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] , [ai] [seɪ] ,
SOCRATES : — Such an one , I say ,
苏格拉底 : — 这样的 一个 一 , 我 说 ,

苏格拉底：——我说，就是这样一个人。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [waɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ju:sf(ə)l][əd'vaɪzə(r)][bəuθ][ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
we should call wise and a useful adviser both of himself and of the
我们 应该 称呼 明智的 和 一个 有用 顾问 两个都 的 他自己 和 的 这
['sɪti] .
city .
城市 .

我们应该称他为一位既明智又有用的顾问，他既是自己也是这座城市的顾问。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你怎么认为？

[ˌælsə'baɪəˌdi:z] : [ai] [ə'gri:] .
ALCIBIADES : I agree .
阿尔西比亚德斯 : 我 同意 .

阿尔西比亚德斯：我同意。

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɔː(r)] [tuː; tə] [bɒks] [ɔː(r)] [tuː; tə] ['res(ə)l] ,

And if any one knows how to ride or to shoot with the bow or to box or to wrestle ,

和 如果 任何 一 知道 如何 到 骑 或者 到 射击 和 这 弓 或者 到 盒子 或者 到 搏斗 ，

如果有人会骑马，或者会射箭，或者会拳击，或者会摔跤，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kɒntest] [ɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɑːt] ,

or to engage in any other sort of contest or to do anything whatever which is in the nature of an art ,

或者 到 从事 在 任何 其他 种类 的 竞赛 或者 到 做 任何事物 任何 哪个 是 在 这 自然 的 一个 艺术 ，

或参与任何其他类型的比赛，或从事任何具有艺术性质的活动，

— [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm] [huː] [nəʊz] [wɒt] [ɪz] [best] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɑːt] ?

— what do you call him who knows what is best according to that art ?

— 什么 做 你 称呼 他 WHO 知道 什么 是 最好的 根据 到 那 艺术 ？

——你如何称呼那些懂得如何运用这门艺术做出最佳选择的人？

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [nəʊz] [wɒt] [ɪz] [best] [ɪn] ['raɪdɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] ['raɪdə(r)] ?

Do you not speak of one who knows what is best in riding as a good rider ?

做 你 不是 说话 的 一 WHO 知道 什么 是 最好的 在 骑术 作为 一个 好的 骑士 ？

难道你不认为懂得如何骑乘才能成为优秀骑手的人就应该被称为优秀骑手吗？

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :

ALCIBIADES :

阿尔西比亚德斯 ：

阿尔西比亚德斯：

[jes] .

Yes .

是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES :

苏格拉底 ：

苏格拉底：

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [wei] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɒksə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [fluːt] - ['pleɪə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'fɔːmə(r)] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɑːt] ?

And in a similar way you speak of a good boxer or a good flute - player or a good performer in any other art ?

和 在 一个 相似的 方式 你 说话 的 一个 好的 拳击手 或者 一个 好的 长笛 - 玩家 或者 一个 好的 演员 在 任何 其他 艺术 ？

你是否也用类似的方式谈论一位优秀的拳击手、一位优秀的笛子演奏家，或者其他任何艺术领域的优秀表演者？

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :

ALCIBIADES :

阿尔西比亚德斯 ：

阿尔西比亚德斯：

[truː] .

True .

真的 .

真的。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES :

苏格拉底 ：

苏格拉底：

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz]['klevə(r)][ɪn]['eni][ɒv; əv] [ðiːz] [a:ts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
But is it necessary that the man who is clever in any of these arts should be
但 是 它 必要的 那 这 男人 WHO 是 聪明的 在 任何 的 这些 艺术 应该 是
[waɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ?
wise also in general ?
明智的 还 在 一般的 ?

但是，精通这些技艺的人，是否就一定在其他方面也很有智慧呢?

[ɔː(r)][ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['klevə(r)]['ɑːtɪst][ænd; ənd][ðə; ði][waɪz][mæn] ?
Or is there a difference between the clever artist and the wise man ?
或者 是 那里 一个 不同之处 之间 这 聪明的 艺术家 和 这 明智的 男人 ?

或者说，聪明的艺术家和智者之间有什么区别吗?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯:

[ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
All the difference in the world .
全部 这 不同之处 在 这 世界 .

差别太大了。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
And what sort of a state do you think that would be which was
和 什么 种类 的 一个 状态 做 你 思考 那 会 是 哪个 曾是
[kəm'pəʊzd][ɒv; əv] [gʊd] ['ɑːtʃəz] [ænd; ənd] [fluːt] - ['pleər] [ænd; ənd] ['æθliːts] [ænd; ənd] ['mɑːstəz] [ɪn]
composed of good archers and flute - players and athletes and masters in
由 的 好的 弓箭手 和 长笛 - 玩家 和 运动员 和 大师 在
['ʌðə(r)] [a:ts] ,
other arts ,
其他 艺术 ,

你认为那会是一个怎样的国家呢? 它由优秀的弓箭手、笛子演奏家、运动员和其他艺术大师组成。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] [ə'baʊt] [huːm] [wiː; wi] [spəʊk] ,
and besides them of those others about whom we spoke ,
和 除了 他们 的 那些 其他的 关于 谁 我们 辐 ,

除了他们之外，我们谈到的其他人，

[huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kɪl] ,
who knew how to go to war and how to kill ,
WHO 知道 如何 到 去 到 战争 和 如何 到 杀 ,

谁懂得如何打仗，如何杀人?

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] ['ɔːrətəz] [pʌft] [ʌp] [wɪð] [pə'lɪtɪk(ə)l] [praɪd] ,
as well as of orators puffed up with political pride ,
作为 出色地 作为 的 演说家 膨胀的 向上 和 政治的 自豪 ,

以及那些因政治骄傲而自大的演说家们，

[bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][hæd; həd] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ,
but in which not one of them all had this knowledge of the best ,
但 在 哪个 不是 一 的 他们 全部 有 这 知识 的 这 最好的 ,

但他们之中没有一个人具备这种对最佳方法的了解。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə] [ə'plai] ['eni]
and there was no one who could tell when it was better to apply any
和 那里 曾是 不 一 WHO 可以 告诉 什么时候 它 曾是 更好的 到 申请 任何
[ɒv; əv] [ðiːz] [aːts] [ɔː(r)][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [huːm] ?
of these arts or in regard to whom ?
的 这些 艺术 或者 在 看待 到 谁 ?

而且没有人能够判断何时最好运用这些技艺，或者对谁最好运用这些技艺?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [ai][ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [bæd] , ['sɒkrətiːz] .
ALCIBIADES : I should call such a state bad , Socrates .
阿尔西比亚德斯 : 我 应该 称呼 这样的 一个 状态 坏的 , 苏格拉底 .

阿尔西比亚德斯：苏格拉底，我认为这样的状态是不好的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɹ'aɪvəlˌɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd]
You certainly would when you saw each of them rivalling the other and
你 当然 会 什么时候 你 锯 每个 的 他们 竞争对手 这 其他 和
[i'stiːm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,
esteeming that of the greatest importance in the state ,
尊敬 那 的 这 最 重要性 在 这 状态 ,

当你看到他们彼此竞争，并且都把这件事看得比谁更重要时，你肯定会这么想的。

- [weər'ɪn] [hiː; hi] [hɪm'self] [məʊst] [ɪk'seld] . -
' Wherein he himself most excelled . '
- 其中 他 他自己 最多 表现出色 . -

“而他本人最擅长的就是这个领域。”

([juː'rɪpədiːz] , [æn'tiəpi] .) —
(Euripides , Antiope .) —
(欧里庇得斯 , 安提珀 .) —

（欧里庇得斯，《安提俄珀》）——

[ai] [miːn] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [best] [ɪn] ['eni] [ɑːt] ,
I mean that which was best in any art ,
我 意思是 那 哪个 曾是 最好的 在 任何 艺术 ,

我的意思是，在任何艺术形式中，最优秀的部分。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [best] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd]
while he was entirely ignorant of what was best for himself and
尽管 他 曾是 完全 无知 的 什么 曾是 最好的 为了 他自己 和
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] ,
for the state ,
为了 这 状态 ,

尽管他完全不了解什么对他自己和国家最有利，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][ai] [θɪŋk] , [hiː; hi] [trʌsts] [tuː; tə] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .
because , as I think , he trusts to opinion which is devoid of intelligence .
因为 , 作为 我 思考 , 他 信托 到 观点 哪个 是 缺乏 的 智力 .

因为我认为，他轻信了缺乏智慧的观点。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [nɒt][biː; bi] [raɪt] [ɪf] [wiː; wi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [wʊd] [biː; bi] [fʊl]
In such a case should we not be right if we said that the state would be full
在 这样的 一个 案件 应该 我们 不是 是 正确的 如果 我们 说 那 这 状态 会 是 满的
[ɒv; əv] ['ænəki] [ænd; ənd] ['lɔːləsnəs] ?
of anarchy and lawlessness ?
的 无政府状态 和 无法无天 ?

在这种情况下，如果我们说国家将充满无政府状态和无法无天，难道我们说得不对吗?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [dɪ'saɪdɪdli] .
ALCIBIADES : Decidedly .
阿尔西比亚德斯 : 绝对地 .

阿尔西比亚德斯：果断地。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət] [ɔːt] [wiː; wi] [nɒt] [ðen] , [θɪŋk] [juː; jʊ] ,
SOCRATES : But ought we not then , think you ,
苏格拉底 : 但 应该 我们 不是 然后 , 思考 你 ,

苏格拉底：但是，你认为，我们难道不应该……

['aɪðə(r)] [tuː; tə] ['fænsi] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɔː(r)] ['riːəli] [tuː; tə] [nəʊ] ,
either to fancy that we know or really to know ,
任何一个 到 想要 那 我们 知道 或者 真的 到 知道 ,

要么自以为知道，要么真的知道。

[wɒt] [wiː; wi] ['kɒnfɪdəntli] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [duː; də] [ɔː(r)] [seɪ] ?
what we confidently propose to do or say ?
什么 我们 自信地 提出 到 做 或者 说 ?

我们自信地提出要做什么或说什么?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [dʌz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nəʊz] [ɔː(r)] [sə'pəuz] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] ,
SOCRATES : And if a person does that which he knows or supposes that he knows ,
苏格拉底 : 和 如果 一个 人 做 那 哪个 他 知道 或者 假设 那 他 知道 ,

苏格拉底：如果一个人做了他明知或自以为知道的事情，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] , [hiː; hi] [wɪl] [ækt] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [bəuθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪt] ?
and the result is beneficial , he will act advantageously both for himself and for the state ?
和 这 结果 是 有利 , 他 将要 行为 有利地 两个都 为了 他自己 和 为了 这 状态 ?

如果结果是有利的，他会采取既有利于自己又有利于国家的行动吗?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[truː] .
True .
真的 .

真的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [duː; də] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [bəuθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪt] [wɪl] ['sʌfə(r)] ?
SOCRATES : And if he do the contrary , both he and the state will suffer ?
苏格拉底 : 和 如果 他 做 这 相反 , 两个都 他 和 这 状态 将要 遭受 ?

苏格拉底：如果他反其道而行之，他和国家都会遭受损失吗?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[wel] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] , [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ?
Well , and are you of the same mind , as before ?
出色地 , 和 是 你 的 这 相同的 头脑 , 作为 前 ?

那么，你的想法是否和以前一样呢？

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [ai][ˌeɪ 'em] .
ALCIBIADES : I am .
阿尔西比亚德斯 : 我 是 .

阿尔西比亚德斯：我是。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl][ðə; ði] ['meni] [ˌʌn'waɪz]
SOCRATES : But were you not saying that you would call the many unwise
苏格拉底 : 但 是 你 不是 说 那 你 会 称呼 这 许多 失策
[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [waɪz] ?
and the few wise ?
和 这 很少 明智的 ?

苏格拉底：但你刚才不是说你会称多数人为愚昧人，称少数人为智者吗？

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [ai][wɒz; wəz] .
ALCIBIADES : I was .
阿尔西比亚德斯 : 我 曾是 .

阿尔西比亚德斯：我就是。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd][hæv; həv][wiː; wi][nɒt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)][əʊld] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['meni] [feɪl][tuː; tə]
And have we not come back to our old assertion that the many fail to
和 有 我们 不是 来 后退 到 我们的 老的 断言 那 这 许多 失败 到
[əb'teɪn][ðə; ði][best][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [trʌst] [tuː; tə][ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ?
obtain the best because they trust to opinion which is devoid of intelligence ?
获得 这 最好的 因为 他们 相信 到 观点 哪个 是 缺乏 的 智力 ?

我们难道不是又回到了我们之前的观点，即多数人之所以无法获得最好的结果，是因为他们轻信了缺乏智慧的意见吗？

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .
ALCIBIADES : That is the case .
阿尔西比亚德斯 : 那 是 这 案件 .

阿尔西比亚德斯：确实如此。

['sɒkrətiːz] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] ,
SOCRATES : It is good , then , for the many ,
苏格拉底 : 它 是 好的 , 然后 , 为了 这 许多 ,

苏格拉底：那么，这对大多数人来说是好事，

[ɪf] [ðeɪ] [pə'tɪkjələli] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nəʊ] [ɔː(r)] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ]
if they particularly desire to do that which they know or suppose that they know
如果 他们 特别 欲望 到 做 那 哪个 他们 知道 或者 认为 那 他们 知道
,
,
,

如果他们特别想做他们知道或自以为知道的事情，

['naɪðə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [nɔː(r)][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] ,
neither to know nor to suppose that they know ,
两者都不 到 知道 也不 到 认为 那 他们 知道 ,

既不要知道他们知道，也不要以为他们知道。

[ɪn] [keɪsɪz] [weə(r)] [ɪf] [ðeɪ] ['kæri] [aʊt] [ðeə(r)][aɪ'dɪəz][ɪn]['ækʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['luːzəz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
in cases where if they carry out their ideas in action they will be losers rather than
在 案例 在哪里 如果 他们 携带 出去 他们的 想法 在 行动 他们 将要 是 失败者 相当 比
['geinə] ?
gainers ?
增益者 ?

如果他们的想法付诸实践，结果却是受损而不是获益呢?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] ['veri] [truː] .
ALCIBIADES : What you say is very true .
阿尔西比亚德斯 : 什么 你 说 是 非常 真的 .

阿尔西比亚德斯：你说得很有道理。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['riːəli] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [ai] [ə'fɜːrm] [ðæt] [ðə; ði]
Do you not see that I was really speaking the truth when I affirmed that the
做 你 不是 看 那 我 曾是 真的 请讲 这 真相 什么时候 我 确认 那 这
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðæn; ðən]
possession of any other kind of knowledge was more likely to injure than
拥有 的 任何 其他 种类 的 知识 曾是 更多的 可能 到 损伤 比
[tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] ,
to benefit the possessor ,
到 益处 这 拥有者 ,

难道你看不出我所说的"拥有任何其他类型的知识更有可能对拥有者造成伤害而不是带来益处"其实都是真理吗?

[ən'les] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ?
unless he had also the knowledge of the best ?
除非 他 有 还 这 知识 的 这 最好的 ?

除非他也拥有最顶尖的知识?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [ai][duː; də] [naʊ] , [ɪf] [ai][dɪd] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] , ['sɒkrətiːz] .
ALCIBIADES : I do now , if I did not before , Socrates .
阿尔西比亚德斯 : 我 做 现在 , 如果 我 做过 不是 前 , 苏格拉底 .

阿尔西比亚德斯：我现在明白了，如果我之前不明白的话，苏格拉底。

['sɒkrətiːz] : [ðə; ði] [steɪt] [ɔː(r)][ðə; ði] [səʊl] , ['ðeəfɔː(r)] ,
SOCRATES : The state or the soul , therefore ,
苏格拉底 : 这 状态 或者 这 灵魂 , 所以 ,

苏格拉底：因此，国家或灵魂，

[wɪtʃ] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [ɪg'zɪstəns] [mʌst; məst][həʊld] ['fɜːmli] [tuː; tə] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] ,
which wishes to have a right existence must hold firmly to this knowledge ,
哪个 愿望 到 有 一个 正确的 存在 必须 抓住 牢牢 到 这 知识 ,

凡想拥有正当生存权利的人，都必须牢记这一知识。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sɪk] [mæn] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
just as the sick man clings to the physician ,
只是 作为 这 生病的 男人 黏附 到 这 医生 ,

就像病人紧紧抓住医生一样，

[ɔː(r)][ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] [dɪ'pendz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] [ɒn][ðə; ði]['paɪlət] .
or the passenger depends for safety on the pilot .
或者 这 乘客 取决于 为了 安全 在 这 飞行员 .

或者说，乘客的安全取决于飞行员。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [səʊl] [dʌz] [nɒt] [set] [seɪl] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl]
And if the soul does not set sail until she have obtained this she will be all
和 如果 这 灵魂 做 不是 放 帆 直到 她 有 获得 这 她 将要 是 全部
[ðə; ði] [sefə] [ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [θruː] [laɪf] .
the safer in the voyage through life .
这 更安全 在 这 航程 通过 生活 .

如果灵魂在获得这一点之前不启航，那么她在人生的旅途中将会更加安全。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] ['rʌʃɪz] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [welθ] [ɔː(r)] ['bɒdɪli] [streŋθ] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] ,
But when she rushes in pursuit of wealth or bodily strength or anything else ,
但 什么时候 她 冲刺 在 追逐 的 财富 或者 身体上的 力量 或者 任何事物 别的 ,

但当她急于追求财富、体魄或其他任何东西时，

[nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ,
not having the knowledge of the best ,
不是 拥有 这 知识 的 这 最好的 ,

缺乏最优秀的知识，

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)][ɪz][ʃiː; ʃi] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
so much the more is she likely to meet with misfortune .
所以 很多 这 更多的 是 她 可能 到 见面 和 不幸 .

因此，她遭遇不幸的可能性就更大了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ([ɔː(r)] , ['riːdɪŋ] - , -
And he who has the love of learning (Or , reading polumatheian , ' -
和 他 WHO 有 这 爱 的 学习 (或者 , 阅读 - , -
[ə'bʌndənt] ['lɜːnɪŋ] . -) ,
abundant learning . ') ,
丰富 学习 . -) ,

而那些热爱学习的人（或者，用希腊语 polumatheian 的意思是“学识渊博”）。

[ænd; ənd][ɪz] ['skɪlfl] [ɪn] ['meni] [aːts] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][best]
and is skilful in many arts , and does not possess the knowledge of the best
和 是 熟练 在 许多 艺术 , 和 做 不是 具有 这 知识 的 这 最好的
,
,
,

他精通多种技艺，但并不具备最精湛的技艺。

[bʌt; bət][ɪz]['ʌndə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , [wɪl] [meɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] , [ə; eɪ] ['sɒri]
but is under some other guidance , will make , as he deserves , a sorry
但 是 在下面 一些 其他 指导 , 将要 制作 , 作为 他 值得 , 一个 对不起
['vɔɪɪdʒ] :
voyage :
航程 :

但如果受到其他势力的指引，他将会踏上一段他应得的悲惨旅程：

— [hiː; hi] [wɪl] , [ai] [bɪ'liːv] , ['hʌri] [θruː] [ðə; ði] [briːf] [speɪs] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] , ['paɪlətlɪs] [ɪn][mɪd]
— he will , I believe , hurry through the brief space of human life , pilotless in mid
— 他 将要 , 我 相信 , 匆忙 通过 这 简短的 空间 的 人类 生活 , 无人驾驶 在 中
- ['əʊʃ(ə)n] ,
- ocean ,
- 海洋 ,

我相信，他将在短暂的人生中匆匆而过，如同在茫茫大海中失去领航员一般。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪl] [ə'plai] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pəʊɪt] [bleɪmd] [hɪz; ɪz] ['enəmi] : —
and the words will apply to him in which the poet blamed his enemy : —
和 这 字 将要 申请 到 他 在 哪个 这 诗人 被指责 他的 敌人 : —

诗人用来谴责敌人的那些话，也同样适用于他：

- . . . [fʊl] ['meni] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] ; [bʌt; bət] [njuː] [ðem; ðəm][ɔːl]['bædli] . -
' . . . Full many a thing he knew ; But knew them all badly . '
- . . . 满的 许多 一个 事物 他 知道 ; 但 知道 他们 全部 糟糕 . -

“……他懂得很多事；但都懂得很浅。”

([ə; eɪ]['frægmənt][frɒm; frəm][ðə; ði]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [həʊ'merɪk]['pəʊɪm] , - [mɑːrdʒaɪts] . -)
(A fragment from the pseudo - Homeric poem , ' Margites . ')
(一个 分段 从 这 伪 - 荷马史诗 诗 , - 玛吉特 . -)

（摘自伪荷马史诗《玛尔吉特斯》的片段。）

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ['sɒkrətiːz] , [duː; də][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] [ə'plai] [tuː; tə]
ALCIBIADES : How in the world , Socrates , do the words of the poet apply to
阿尔西比亚德斯 : 如何 在 这 世界 , 苏格拉底 , 做 这 字 的 这 诗人 申请 到
[hɪm] ?
him ?
他 ?

阿尔西比亚德斯：苏格拉底，诗人的话怎么适用于他呢？

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɒt'evə(r)] .
They seem to me to have no bearing on the point whatever .
他们 似乎 到 我 到 有 不 轴承 在 这 观点 任何 .

在我看来，它们似乎与这一点毫无关系。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[kwaɪt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [maɪ] [swiːt] [frend] :
Quite the contrary , my sweet friend :
相当 这 相反 , 我的 甜的 朋友 :

恰恰相反，我亲爱的朋友：

['əʊnli][ðə; ði]['pəʊɪt][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['rɪdlz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] .
only the poet is talking in riddles after the fashion of his tribe .
仅有的 这 诗人 是 说 在 谜语 后 这 时尚 的 他的 部落 .

只有诗人是按照他所在部落的风格，用谜语的方式说话。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['pəʊətri][hæz; həz][baɪ]['neɪtʃə(r)][æn; ən][ˌenɪg'mætɪkəl]['kærəktə(r)] ,
For all poetry has by nature an enigmatical character ,
为了 全部 诗 有 经过 自然 一个 神秘的 特点 ,

因为所有诗歌本质上都具有神秘莫测的特质，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['evribɒdi] [huː] [kæn; kən] [ɪn'tɜːprət] [ˌaɪ 'tiː] .
and it is by no means everybody who can interpret it .
和 它 是 经过 不 方法 大家 WHO 能 解释 它 .

而且，绝非人人都能解读它。

[ænd; ənd] [ɪf] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
And if , moreover ,
和 如果 , 而且 ,

而且，如果，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['pəʊətri] ['hæpən] [tuː; tə] [siːz] [ɒn][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'grʌdʒɪŋ]
the spirit of poetry happen to seize on a man who is of a begrudging
这 精神 的 诗 发生 到 抢占 在 一个 男人 WHO 是 的 一个 勉强地
['tempə(r)][ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][keə(r)][tuː; tə]['mænɪfest][hɪz; ɪz]['wɪzdəm][bʌt; bət] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
temper and does not care to manifest his wisdom but keeps it to
脾气 和 做 不是 关心 到 显现 他的 智慧 但 保持 它 到
[hɪm'self][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,
himself as far as he can ,
他自己 作为 远的 作为 他 能 ,

诗歌的灵感恰巧降临在一个性情乖戾、不愿炫耀智慧、尽可能将其藏于心底的人身上。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn'diːd] [rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən]['ɔːlməʊst][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən]['wɪzdəm][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]
it does indeed require an almost superhuman wisdom to discover
它 做 的确 要求 一个 几乎 超人类 智慧 到 发现
[wɒt] [ðə; ði]['pəʊɪt] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] .
what the poet would be at .
什么 这 诗人 会 是 在 .

确实需要近乎超人的智慧才能发现诗人究竟在想些什么。

[juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][duː; də][nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] ['həʊmə(r)] , [ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd][məʊst][dɪ'vaɪn][ɒv; əv]
You surely do not suppose that Homer , the wisest and most divine of
你 一定 做 不是 认为 那 荷马 , 这 最明智的 和 最多 神圣的 的
['poʊəts] ,
poets ,
诗人 ,

你肯定不会认为荷马，这位最智慧、最神圣的诗人，

[wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['bædli] :
was unaware of the impossibility of knowing a thing badly :
曾是 不知情 的 这 不可能 的 会心 一个 事物 糟糕 :

他当时并不知道，不可能对一件事了解得一无所知：

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [sed] [ɒv; əv][mɑːrdʒaɪts] [ðæt] -
for it was no less a person than he who said of Margites that '
为了 它 曾是 不 较少的 一个 人 比 他 WHO 说 的 玛吉特 那 -
[hiː; hi] [njuː] ['meni] [θɪŋz] ,
he knew many things ,
他 知道 许多 事物 ,

因为正是他本人评价玛吉特斯说：“他知道很多事情”，

[bʌt; bət] [njuː] [ðem; ðəm][ɔːl]['bædli] . -
but knew them all badly . '
但 知道 他们 全部 糟糕 . -

但我对他们都不了解。

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪd(ə)l][ɪz] [ðɪs] , [ai][ɪ'mædʒɪn] :
The solution of the riddle is this , I imagine :
这 解决方案 的 这 谜语 是 这 , 我 想象 :

我想，谜题的答案是这样的：

— [baɪ] - ['bædli] - ['həʊmə(r)] [ment] - [bæd] - [ænd; ənd] - [njuː] - [stændz][fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [nəʊ] . -
— By ' badly ' Homer meant ' bad ' and ' knew ' stands for ' to know . '
— 经过 - 糟糕 - 荷马 意思是 - 坏的 - 和 - 知道 - 站立 为了 - 到 知道 . -

—荷马所说的“badly”指的是“糟糕”，而“knew”指的是“知道”。

[pʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] [tə'geðə(r)] ; — [ðə; ði] ['miːtə(r)] [wɪl] ['sʌfə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['poʊɪts] ['miːnɪŋ] [ɪz] [klɪə(r)] ;
Put the words together ; — the metre will suffer , but the poet's meaning is clear ;
放 这 字 一起 ; — 这 仪表 将要 遭受 , 但 这 诗人的 意义 是 清除 ;

把这些词放在一起；——韵律会受到影响，但诗人的意思很清楚；

— - [mɑːrdʒaɪts] [njuː] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [nəʊ]
— ' Margites knew all these things , but it was bad for him to know
— - 玛吉特 知道 全部 这些 事物 , 但 它 曾是 坏的 为了 他 到 知道
[ðem; ðəm] . -
them . '
他们 . -

“玛吉特斯知道这一切，但知道这些对他来说却是一件坏事。”

[ænd; ənd] , ['ɒbviəsli] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] ,
And , obviously , if it was bad for him to know so many things ,
和 , 明显地 , 如果 它 曾是 坏的 为了 他 到 知道 所以 许多 事物 ,

而且，很显然，如果他知道那么多事情对他来说是件坏事，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] , [ən'les] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [hæz; həz]
he must have been a good - for - nothing , unless the argument has
他 必须 有 到过 一个 好的 - 为了 - 没有什么 , 除非 这 争论 有
[pleɪd] [ˌjuː 'es] [fɔːls] .
played us false .
玩 我们 错误的 .

除非这个论点误导了我们，否则他肯定是个一无是处的人。

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] , ['sɒkrətiːz] : [æt; ət] [liːst] , [ɪf] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɪz]
But I do not think that it has , Socrates : at least , if the argument is
但 我 做 不是 思考 那 它 有 , 苏格拉底 : 在 至少 , 如果 这 争论 是
[fə'leɪʃəs] ,
fallacious ,
谬误的 ,

但我认为并非如此，苏格拉底：至少，如果这个论证是谬误的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] [ai] [kʊd; kəd] [trʌst] .
it would be difficult for me to find another which I could trust .
它 会 是 难的 为了 我 到 寻找 其他 哪个 我 可以 相信 .

我很难找到另一个可以信任的人。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] .
SOCRATES : And you are right in thinking so .
苏格拉底 : 和 你 是 正确的 在 思维 所以 .

苏格拉底：你的想法是对的。

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[wel] , [ðæt] [ɪz] [maɪ] [ə'pɪnjən] .
Well , that is my opinion .
出色地 , 那 是 我的 观点 .

嗯，这是我的看法。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [baɪ] ['hev(ə)n] :
SOCRATES : But tell me , by Heaven :
苏格拉底 : 但 告诉 我 , 经过 天堂 :

苏格拉底：但请你告诉我，以天上的名义：

— [juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [naʊ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ,
— you must see now the nature and greatness of the difficulty in which you ,
— 你 必须 看 现在 这 自然 和 伟大 的 这 困难 在 哪个 你 ,

——你现在必须明白你所面临的困难的性质和严重性，

[laɪk] ['ʌðə(r)z] , [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] .
like others , have your part .
喜欢 其他的 , 有 你的 部分 .

和其他人一样，尽自己的一份力。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [ə'baʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [rest] ['eniweə(r)] :
For you change about in all directions , and never come to rest anywhere :
为了 你 改变 关于 在 全部 方向 , 和 绝不 来 到 休息 任何地方 :

因为你四处变换方向，从不停留在任何地方：

[wɒt] [juː; jʊ][wʌns][məʊst] ['strɒŋli] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [sə'pəʊz] , [juː; jʊ][pʊt] [ə'saɪd] [ə'gen] [ænd; ənd][kwaɪt] ['ɔːltə(r)][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
what you once most strongly inclined to suppose , you put aside again and quite alter your mind .
什么 你 一次 最多 强烈 倾斜 到 认为 , 你 放 旁边 再次 和 相当 改变 你的 头脑 .

你曾经最倾向于相信的事情，你又把它搁置一边，彻底改变了想法。

[ɪf] [ðə; ði][gɒd][tuː; tə] [huːz] [ʃraɪn] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
If the God to whose shrine you are going should appear at this moment ,
如果 这 上帝 到 谁 神社 你 是 去 应该 出现 在 这 片刻 ,

如果你要参拜的神明此刻显灵，

[ænd; ənd][ɑːsk][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)] ,
and ask before you made your prayer ,
和 问 前 你 制成 你的 祷告 ,

在祷告之前先问问自己。

- ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət][fɜːst] ,
' Whether you would desire to have one of the things which we mentioned at first ,
- 无论 你 会 欲望 到 有 一 的 这 事物 哪个 我们 提及 在 第一的 ,

“无论你是否想要我们一开始提到的那些东西中的某一样，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rɪ'kwest] : - — [wɒt] [ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] ,
or whether he should leave you to make your own request : ' — what in either case ,
或者 无论 他 应该 离开 你 到 制作 你的 自己的 要求 : - — 什么 在 任何一个 案件 ,

或者他是否应该让你自己提出请求：'——无论哪种情况，

[θɪŋk] [juː; jʊ] , [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ?
think you , would be the best way to take advantage of the opportunity ?
思考 你 , 会 是 这 最好的 方式 到 拿 优势 的 这 机会 ?

你认为抓住这个机会的最佳方式是什么？

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [ɪn'diːd] , ['sɒkrətiːz] , [ai][kʊd; kəd][nɒt]['ɑːnsə(r)][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
ALCIBIADES : Indeed , Socrates , I could not answer you without consideration .
阿尔西比亚德斯 : 的确 , 苏格拉底 , 我 可以 不是 回答 你 没有 考虑 .

阿尔西比亚德斯：苏格拉底，的确，我不能不加思考就回答你。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪld] [θɪŋ] ([ðə; ði][həʊˈmerɪk] [wɜːd] [ˈmɑːrgoʊz][ɪz] [sed]
It seems to me to be a wild thing (The Homeric word margos is said
它 似乎 到 我 到 是 一个 荒野 事物 (这 荷马史诗 单词 玛戈斯 是 说
[tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][kwəʊˈteɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] - [mɑːrdʒaɪts] -
to be here employed in allusion to the quotation from the ' Margites '
到 是 这里 受雇 在 典故 到 这 引述 从 这 - 玛吉特 -
[wɪtʃ] [ˈsɒkrətiːz] [hæz; həz][dʒʌst] [meɪd] ;
which Socrates has just made ;
哪个 苏格拉底 有 只是 制成 ;

在我看来，这简直是件荒唐事（据说这里使用了荷马史诗中的“margos”一词，暗指苏格拉底刚刚引用的《玛尔吉特篇》中的一段话；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [sens] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ɪn][ˈhəʊmə(r)] .) [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ]
but it is not used in the sense which it has in Homer .) to make such
但 它 是 不是 用过的 在 这 感觉 哪个 它 有 在 荷马 .) 到 制作 这样的
[ə; eɪ] [rɪˈkwest] ;
a request ;
一个 要求 ;

但它在这里的用法与荷马史诗中的用法不同。）用来提出这样的请求；

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)l] [lest] [hiː; hi] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)l][ˈʌndə(r)][ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt]
a man must be very careful lest he pray for evil under the idea that
一个 男人 必须 是 非常 小心 免得 他 祈祷 为了 邪恶的 在下面 这 主意 那
[hiː; hi][ɪz] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ,
he is asking for good ,
他 是 问 为了 好的 ,

人必须非常小心，以免误以为自己在祈求好事，结果却招致恶报。

[wen] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [hɪz; ɪz] [preə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ]
when shortly after he may have to recall his prayer , and , as you
什么时候 不久 后 他 可能 有 到 记起 他的 祷告 , 和 , 作为 你
[wɜː(r); wə(r)] [ˈseɪɪŋ] ,
were saying ,
是 说 ,

不久之后，他可能不得不回忆起他的祷告，正如你刚才所说，

[dɪˈmɑːnd][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][æt; ət][fɜːst] [rɪˈkwestɪd] .
demand the opposite of what he at first requested .
要求 这 对面的 的 什么 他 在 第一的 请求 .

提出与他最初要求相反的要求。

[ˈsɒkrətiːz] : [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][ˈpəʊɪt] [huːz] [wɜːdz] [ai][əˈrɪdʒənəli][kwəʊtid][ˈwaɪzə(r)]
SOCRATES : And was not the poet whose words I originally quoted wiser
苏格拉底 : 和 曾是 不是 这 诗人 谁 字 我 起初 引 更明智
[ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
than we are ,
比 我们 是 ,

苏格拉底：难道我最初引用的那位诗人的话语不比我们更有智慧吗？

[wen] [hiː; hi] [beɪd] [ˌjuː ˈes] ([preɪ] [gɒd]) [tuː; tə] [dɪˈfend] [ˌjuː ˈes][frɒm; frəm][ˈiːv(ə)l][ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi]
when he bade us (pray God) to defend us from evil even though we
什么时候 他 巴德 我们 (祈祷 上帝) 到 保卫 我们 从 邪恶的 甚至 尽管 我们
[ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ?
asked for it ?
问 为了 它 ?

当他（向上帝祈祷）命令我们保护我们免受邪恶侵害，即使我们为此祈求时？

[ˌælsəˈbaɪəˌdiːz] : [ai] [bɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
ALCIBIADES : I believe that you are right .
阿尔西比亚德斯 : 我 相信 那 你 是 正确的 .

阿尔西比亚德斯：我相信你是对的。

['sɒkrətiːz] : [ðə; ði] [,læsidi'məuniən] , [tuː] ,
SOCRATES : The Lacedaemonians , too ,
苏格拉底 : 这 拉凯代蒙人 , 也 ,

苏格拉底：拉凯代蒙人也是如此。

['weðə(r)] [frɒm; frəm] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [ɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd]
whether from admiration of the poet or because they have discovered
无论 从 钦佩 的 这 诗人 或者 因为 他们 有 发现
[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
the idea for themselves ,
这 主意 为了 他们自己 ,

无论是出于对诗人的钦佩，还是因为他们自己发现了这个理念，

[ɑː(r); ə(r)] [wəʊnt] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ðə; ði] [preə(r)] [ə'laɪk] [ɪn] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ,
are wont to offer the prayer alike in public and private ,
是 惯于 到 提供 这 祷告 同样 在 民众 和 私人的 ,

他们习惯于在公共场合和私下里进行同样的祈祷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿尔西比亚德斯二世(Alcibiades II)
第2/2页

[ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪl] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [gʊd] :
that the Gods will give unto them the beautiful as well as the good :
那 这 神 将要 给 到 他们 这 美丽的 作为 出色地 作为 这 好的 :

神明会赐予他们美好和善良：

— [nəʊ] [wʌn] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [meɪk] ['eni] ['fɜːðə(r)] [pə'tɪʃn] .
— no one is likely to hear them make any further petition .
— 不 一 是 可能 到 听到 他们 制作 任何 更远 请愿 .

——不太可能有人会听到他们进一步的请愿。

[ænd; ənd] [jet] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [les] ['fɔːtʃənət] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] [men] ;
And yet up to the present time they have not been less fortunate than other men ;
和 然而 向上 到 这 展示 时间 他们 有 不是 到过 较少的 幸运 比 其他 男人 ;

然而，直到现在，他们的运气并不比其他人差；

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [met] [wɪð] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [ðə; ði] [fɔːlt] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [djuː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [preə(r)] .
or if they have sometimes met with misfortune , the fault has not been due to their prayer .
或者 如果 他们 有 有时 遇见 和 不幸 , 这 过错 有 不是 到过 到期的 到 他们的 祷告 .

或者，如果他们有时遭遇不幸，那也不是因为他们的祈祷。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [æz; əz] [ai] [kən'siːv] , [ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] ['paʊə(r)] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [grɑːnt] ['aʊə(r)] [rɪ'kwests] ,
For surely , as I conceive , the Gods have power either to grant our requests ,
为了 一定 , 作为 我 构想 , 这 神 有 力量 任何一个 到 授予 我们的 请求 ,

依我看来，神明当然有能力满足我们的请求，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [send] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [ɑːsk] .
or to send us the contrary of what we ask .
或者 到 发送 我们 这 相反 的 什么 我们 问 .

或者给我们发送与我们要求相反的信息。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['eldəz] .
And now I will relate to you a story which I have heard from certain of our elders .
和 现在 我 将要 涉及 到 你 一个 故事 哪个 我 有 听到 从 肯定 的 我们的 长者 .

现在我要给你们讲一个我从长辈那里听来的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ænd; ənd] [ˌlæsidi'məuniən] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wɔː(r)] ,
It chanced that when the Athenians and Lacedaemonians were at war ,
它 偶然 那 什么时候 这 雅典人 和 拉凯代蒙人 是 在 战争 ,

恰巧雅典人和拉凯代蒙人交战期间，

['aʊə(r)] ['sɪti] [lɒst] ['evri] ['bæt(ə)l] [baɪ] [lænd] [ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [geɪnd] [ə; eɪ] ['vɪktəri] .
our city lost every battle by land and sea and never gained a victory .
我们的 城市 丢失的 每一个 战斗 经过 土地 和 海 和 绝不 获得 一个 胜利 .

我们的城市在陆海战中每战皆败，从未取得过胜利。

[ðə; ði] [ə'θiːniənz] ['biːɪŋ] [ə'nɔɪd] [ænd; ənd] [pə'plekst] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)]
The Athenians being annoyed and perplexed how to find a remedy for
这 雅典人 存在 恼怒 和 困惑 如何 到 寻找 一个 补救 为了
[ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] ,
their troubles ,
他们的 麻烦 ,

雅典人既恼怒又困惑，不知如何才能解决他们的困境。

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][send][ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] ['æmən] .
decided to send and enquire at the shrine of Ammon .
决定 到 发送 和 查询 在 这 神社 的 阿蒙 .

决定派人去阿蒙神庙询问。

[ðeə(r)] ['envɔi] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ɑːsk] , - [waɪ] [ðə; ði] [gɒdz] ['ɔːlweɪz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['vɪktəri]
Their envoys were also to ask , ' Why the Gods always granted the victory
他们的 使节 是 还 到 问 , - 为什么 这 神 总是 的确 这 胜利
[tuː; tə][ðə; ði] [,læsidi'məuniən] ? -
to the Lacedaemonians ? '
到 这 拉凯代蒙人 ? -

他们的使者还要问：“为什么众神总是让拉凯代蒙人获得胜利？”

- [wiː; wi] , - ([ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [seɪ] ,
' We , ' (they were to say ,
- 我们 , - (他们 是 到 说 ,

“我们，”（他们要这样说）

) - ['ɒfə(r)][ðem; ðəm][mɔː(r)][ænd; ənd][faɪnə]['sækrɪfaɪsɪz][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)][he'lenɪk; he'liːnɪk] [steɪt] ,
) ' offer them more and finer sacrifices than any other Hellenic state ,
) - 提供 他们 更多的 和 更精细 牺牲 比 任何 其他 希腊 状态 ,

向他们献上比其他任何希腊城邦都更多、更精美的祭品，

[ænd; ənd] [ə'dɔːn] [ðeə(r)] ['templz] [wɪð] [gɪfts] , [æz; əz]['nəʊbədi] [els] [dʌz] ; [mɔːr'əʊvə(r)] ,
and adorn their temples with gifts , as nobody else does ; moreover ,
和 装饰 他们的 寺庙 和 礼物 , 作为 无人 别的 做 ; 而且 ,

他们用礼物装饰自己的庙宇，这是其他人所没有的；此外，

[wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði][məʊst] ['sɒləm] [ænd; ənd] ['kɒstli] [prəu'seʃən] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['evri] [jɪə(r)] ,
we make the most solemn and costly processions to them every year ,
我们 制作 这 最多 庄严 和 昂贵 游行 到 他们 每一个 年 ,

我们每年都会为他们举行最庄严、最隆重的游行。

[ænd; ənd] [spend] [mɔː(r)] ['mʌni] [ɪn][ðeə(r)] ['sɜːvɪs] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɛˌlinz] [pʊt]
and spend more money in their service than all the rest of the Hellenes put
和 花费 更多的 钱 在 他们的 服务 比 全部 这 休息 的 这 希腊人 放
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

他们花在自己服务上的钱比其他所有希腊人加起来都多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [,læsidi'məuniən] [teɪk] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mætəz] ,
But the Lacedaemonians take no thought of such matters ,
但 这 拉凯代蒙人 拿 不 想法 的 这样的 事情 ,

但拉凯代蒙人根本不考虑这些事。

[ænd; ənd] [peɪ] [səʊ]['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪŋ]
and pay so little respect to the Gods that they have a habit of sacrificing
和 支付 所以 小的 尊重 到 这 神 那 他们 有 一个 习惯 的 牺牲
['blemɪʃt] ['ænɪmlz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
blemished animals to them ,
有瑕疵的 动物 到 他们 ,

他们对神灵毫无敬畏之心，甚至有向神灵献祭有缺陷的动物的习惯。

[ænd; ənd][ɪn] ['veəriəs] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['zeləs] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
and in various ways are less zealous than we are ,
和 在 各种各样的 方式 是 较少的 热心 比 我们 是 ，

在很多方面，他们的热情都不如我们。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [welθ] [ɪz][kwaɪt]['iːkwəl][tuː; tə]['aʊəz] . -
although their wealth is quite equal to ours . '
虽然 他们的 财富 是 相当 平等的 到 我们的 . -

虽然他们的财富和我们几乎不相上下。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] ['spəʊkən] ,
When they had thus spoken ,
什么时候 他们 有 因此 说 ，

他们说完这些话后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['remədi] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [ə'genst]
and had made their request to know what remedy they could find against
和 有 制成 他们的 要求 到 知道 什么 补救 他们 可以 寻找 反对
[ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] ['trʌbld] [ðem; ðəm] ,
the evils which troubled them ,
这 罪恶 哪个 麻烦 他们 ，

他们请求知道有什么办法可以解决困扰他们的种种弊端。

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [meɪd] [nəʊ][də'rekt]['ɑːnsə(r)] ,
the prophet made no direct answer ,
这 先知 制成 不 直接的 回答 ，

先知没有直接回答。

— ['klɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [baɪ][ðə; ði][gɒd][tuː; tə][duː; də][səʊ] ;
— clearly because he was not allowed by the God to do so ;
— 清楚地 因为 他 曾是 不是 允许 经过 这 上帝 到 做 所以 ；

——显然是因为上帝不允许他这样做；

— [bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌmənd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] : - [ðʌs] [seθ] ['æmən] [tuː; tə]
— but he summoned them to him and said : ' Thus saith Ammon to
— 但 他 被召唤 他们 到 他 和 说 : - 因此 赛斯说 阿蒙 到
[ðə; ði] [ə'θiːniənz] :
the Athenians :
这 雅典人 :

但他召集他们到他面前，说：'亚扪人这样对雅典人说：

" [ðə; ði]['saɪlənt] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [,læsidi'məuniən] ['pliːzɪθ] [,em 'iː]['betə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]
" The silent worship of the Lacedaemonians pleaseth me better than all the
" 这 沉默的 崇拜 的 这 拉凯代蒙人 请 我 更好的 比 全部 这
['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɛ,linz] . " -
offerings of the other Hellenes . " '
供品 的 这 其他 希腊人 . " -

"拉凯代蒙人的默默敬拜比希腊其他民族的所有祭祀都更令我感到愉悦。"

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
Such were the words of the God , and nothing more .
这样的 是 这 字 的 这 上帝 ， 和 没有什么 更多的 .

这就是上帝的话语，仅此而已。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ment] [baɪ] - ['saɪlənt] ['wɜːʃɪp] - [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
He seems to have meant by ' silent worship ' the prayer of the
他 似乎 到 有 意思是 经过 - 沉默的 崇拜 - 这 祷告 的 这
[,læsidi'məuniən] ,
Lacedaemonians ,
拉凯代蒙人 ，

他所说的"默祷"似乎指的是拉凯代蒙人的祷告。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'diːd] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['juːʒuəl] [rɪ'kwests] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɛ,linz] .
which is indeed widely different from the usual requests of the Hellenes .
哪个 是 的确 广泛 不同的 从 这 通常 请求 的 这 希腊人 .

这与希腊人通常的要求确实大相径庭。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['aɪðə(r)] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltə(r)] [bʊlz] [wɪð] ['ɡɪldɪd] [hɔːnz] [ɔː(r)] [meɪk] ['ɒfəɹɪŋz]
For they either bring to the altar bulls with gilded horns or make offerings
为了 他们 任何一个 带来 到 这 坛 公牛 和 镀金 角 或者 制作 供品
[tuː; tə][ðə; ði] [ɡɒdz] ,
to the Gods ,
到 这 神 ,

因为他们要么把镀金牛角的公牛带到祭坛前，要么向神灵献祭。

[ænd; ənd][beɡ][æt; ət]['rændəm][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [niːd] , [ɡʊd] [ɔː(r)][bæd] .
and beg at random for what they need , good or bad .
和 求 在 随机的 为了 什么 他们 需要 , 好的 或者 坏的 .

他们会随意乞讨自己需要的东西，无论是好东西还是坏东西。

[wen] , ['ðeəfɔː(r)] ,
When , therefore ,
什么时候 , 所以 ,

因此，当

[ðə; ði] [ɡɒdz] [hɪə(r)][ðem; ðəm]['juːzɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɪl] ['əʊmən] [ðeɪ] [rɪ'dʒekt] [ðiːz] ['kɒstli] [prəu'seʃən]
the Gods hear them using words of ill omen they reject these costly processions
这 神 听到 他们 使用 字 的 患病的 预兆 他们 拒绝 这些 昂贵 游行
[ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv] [ðeəz] .
and sacrifices of theirs .
和 牺牲 的 他们的 .

众神听见他们说着不祥之语，便拒绝接受他们这些耗资巨大的游行和祭祀。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] , [ai] [θɪŋk] ,
And we ought , I think ,
和 我们 应该 , 我 思考 ,

我认为我们应该这样做。

[tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l][ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] [wel] [wɒt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ænd; ənd] [wɒt] [liːv]
to be very careful and consider well what we should say and what leave
到 是 非常 小心 和 考虑 出色地 什么 我们 应该 说 和 什么 离开
[ʌn'sed] .
unsaid .
未说出口的话 .

要非常谨慎，仔细考虑哪些话该说，哪些话不该说。

['həʊmə(r)] , [tuː] , [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['sɪmələ(r)] ['stɔːriz] .
Homer , too , will furnish us with similar stories .
荷马 , 也 , 将要 提供 我们 和 相似的 故事 .

荷马也会为我们提供类似的故事。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðə; ði]['trəudʒəns][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn'kæmpmənt] ,
For he tells us how the Trojans in making their encampment ,
为了 他 讲述 我们 如何 这 特洛伊木马 在 制作 他们的 营地 ,

因为他告诉我们特洛伊人在建立营地时是如何做的，

- ['ɒfəd] [ʌp] [həʊl] ['hekəˌtəʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] , -
' Offered up whole hecatombs to the immortals , '
- 提供 向上 所有的 百人墓 到 这 不朽者 , -

“向神灵献上了数百具尸体，”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] - [swiːt] ['seɪvə(r)] - [wɒz; wəz] [bɔːn] - [tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] [baɪ][ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] ;
and how the ' sweet savour ' was borne ' to the heavens by the winds ;
和 如何 这 - 甜的 品尝 - 曾是 出生 - 到 这 天 经过 这 风 ;

以及"甜美的香气"如何"被风带到天堂";

- [bʌt; bət][ðə; ði]['blesɪd; blest] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'vɜːs] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] .
' But the blessed Gods were averse and received it not .
- 但 这 蒙福 神 是 反 和 已收到 它 不是 .

但诸神却不悦，拒绝了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪd] [ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði]['həʊli] ['ɪliəm] ,
For exceedingly did they hate the holy Ilium ,
为了 非常 做过 他们 恨 这 圣 伊利姆 ,

他们极其憎恨神圣的伊利昂，

[bəuθ]['praɪəm][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][spɪə(r)] - [skɪld] [kɪŋ] . -
Both Priam and the people of the spear - skilled king . '
两个都 普里阿姆 和 这 人们 的 这 矛 - 熟练 国王 . -

普里阿摩斯和这位擅长用矛的国王的子民。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd]['ɒfə(r)] [gɪfts] ,
So that it was in vain for them to sacrifice and offer gifts ,
所以 那 它 曾是 在 徒劳 为了 他们 到 牺牲 和 提供 礼物 ,

所以他们献祭和供品都是徒劳的。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['heɪtfl] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [laɪk] [vaɪl] ['juːʒərə(r)] ,
seeing that they were hateful to the Gods , who are not , like vile usurers ,
看到 那 他们 是 可恶 到 这 神 , WHO 是 不是 , 喜欢 卑鄙的 高利贷者 ,

因为他们憎恶神明，而神明却不像卑鄙的高利贷者那样憎恶他们。

[tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] ['əʊvə(r)][baɪ] [braɪbz] .
to be gained over by bribes .
到 是 获得 超过 经过 贿赂 .

被贿赂收买。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fuːlɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [bəʊst] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] [baɪ]['riːz(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [mʌtʃ] ['wɜːʃɪp] .
And it is foolish for us to boast that we are superior to the Lacedaemonians by reason of our much worship .
和 它 是 愚蠢 为了 我们 到 夸 那 我们 是 优越的 到 这 拉凯代蒙人 经过 原因 的 我们的 很多 崇拜 .

我们若因敬拜众多就自夸比拉凯代蒙人优越，那就太愚蠢了。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] [rɪ'gɑːd] ,
The idea is inconceivable that the Gods have regard ,
这 主意 是 不可思议 那 这 神 有 看待 ,

神明会顾及他人的想法是不可思议的。

[nɒt][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['pjʊərəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] [səʊlz] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['kɒstli] [prəu'seʃən] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] ,
not to the justice and purity of our souls , but to costly processions and sacrifices ,
不是 到 这 正义 和 纯度 的 我们的 灵魂 , 但 到 昂贵 游行 和 牺牲 ,

不是为了我们灵魂的公正和纯洁，而是为了昂贵的游行和牺牲。

[wɪtʃ] [men] [meɪ] ['selɪbreɪt] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] ,
which men may celebrate year after year ,
哪个 男人 可能 庆祝 年 后 年 ,

男人们可能会年复一年地庆祝，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [ɪˈnjuːmərəb(ə)l] [kraɪmz] [əˈgenst] [ðə; ði] [gɒdz] [ɔː(r)] [əˈgenst] [ðeə(r)]
although they have committed innumerable crimes against the Gods or against their
虽然 他们 有 坚定的 无数 犯罪 反对 这 神 或者 反对 他们的
[ˈfeləʊ] - [men] [ɔː(r)] [ðə; ði] [steɪt] .
fellow - men or the state .
同伴 - 男人 或者 这 状态 .

尽管他们犯下了无数违背神灵、违背同胞、违背国家的罪行。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] , [æz; əz] [ˈæmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈprɒfɪt] [dɪˈkleə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [rɪˈsivər]
For the Gods , as Ammon and his prophet declare , are no receivers
为了 这 神 , 作为 阿蒙 和 他的 先知 宣布 , 是 不 接收器
[ɒv; əv] [gɪfts] ,
of gifts ,
的 礼物 ,

正如阿蒙和他的先知所宣称的那样，神明不接受礼物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [skɔːn] [sʌtʃ] [ʌnˈwɜːðɪ] [ˈsɜːvɪs] .
and they scorn such unworthy service .
和 他们 轻蔑 这样的 不配 服务 .

他们鄙视这种卑劣的服务。

[ˈweəfɔː(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈdʒʌstɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈspeʃəli] [ˈɒnəd]
Wherefore also it would seem that wisdom and justice are especially honoured
因此 还 它 会 似乎 那 智慧 和 正义 是 尤其 荣幸
[bəuθ] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [baɪ] [men] [ɒv; əv] [sens] ;
both by the Gods and by men of sense ;
两个都 经过 这 神 和 经过 男人 的 感觉 ;

由此可见，智慧和正义尤其受到神明和有识之士的尊崇；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈwaɪzɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [dʒʌst] [huː] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd]
and they are the wisest and most just who know how to speak and
和 他们 是 这 最明智的 和 最多 只是 WHO 知道 如何 到 说话 和
[ækt] [təˈwɔːdz] [gɒdz] [ænd; ənd] [men] .
act towards Gods and men .
行为 向 神 和 男人 .

他们是最睿智、最公正的人，懂得如何与神和人交谈、如何行事。

[bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðiːz] [ˈmætəz] .
But I should like to hear what your opinion is about these matters .
但 我 应该 喜欢 到 听到 什么 你的 观点 是 关于 这些 事情 .

但我很想听听你对此事的看法。

[ˌælsəˈbaɪəˌdiːz] : [ai] [əˈgriː] , [ˈsɒkrətiːz] , [wɪð] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [gɒd] , [huːm] , [ɪnˈdiːd] ,
ALCIBIADES : I agree , Socrates , with you and with the God , whom , indeed ,
阿尔西比亚德斯 : 我 同意 , 苏格拉底 , 和 你 和 和 这 上帝 , 谁 , 的确 ,

阿尔西比亚德斯：苏格拉底，我同意你的观点，也同意上帝的观点，祂确实……

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnbɪˈkʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [əˈpəʊz] .
it would be unbecoming for me to oppose .
它 会 是 不体面 为了 我 到 反对 .

我若反对，有失身份。

[ˈsɒkrətiːz] : [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [rɪˈmembə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [greɪt] [pəˈpleksəti] ,
SOCRATES : Do you not remember saying that you were in great perplexity ,
苏格拉底 : 做 你 不是 记住 说 那 你 是 在 伟大的 困惑 ,

苏格拉底：你难道不记得你说过你当时非常困惑吗？

[lest] [pə'tʃɑ:ns] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)l] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] ?

lest perchance you should ask for evil , supposing that you were asking for good ?

免得 或许 你 应该 问 为了 邪恶的 , 假如 那 你 是 问 为了 好的 ?

免得你祈求的不是好事，反而招致了坏事?

[ˌælsə'baɪəˌdi:z] : [ai][du:; də] .

ALCIBIADES : I do .

阿尔西比亚德斯 : 我 做 .

阿尔西比亚德斯：我愿意。

['sɒkrəti:z] : [ju:; jʊ] [si:] , [ðen] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][rɪsk][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][gɒd][ɪn] [preə(r)] ,

SOCRATES : You see , then , that there is a risk in your approaching the God in prayer ,

苏格拉底 : 你 看 , 然后 , 那 那里 是 一个 风险 在 你的 接近 这 上帝 在 祷告 ,

苏格拉底：由此可见，你通过祈祷接近上帝是有风险的。

[lest] ['hæpli][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fju:z] [jɔ:(r); jə(r)]['sækrɪfaɪs] [wen] [hi:; hi] [h'iəz] [ðə; ði] ['blæsfəmi] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]['ʌtə(r)] ,

lest haply he should refuse your sacrifice when he hears the blasphemy which you utter ,

免得 或许 他 应该 拒绝 你的 牺牲 什么时候 他 听到 这 亵渎神明 哪个 你 说出 ,

恐怕他听到你所说的亵渎之言后，会拒绝你的祭品。

[ænd; ənd] [meɪk] [ju:; jʊ] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['i:vəlz][æz; əz] [wel] .

and make you partake of other evils as well .

和 制作 你 参加 的 其他 罪恶 作为 出色地 .

并让你也参与到其他罪恶之中。

[ðə; ði]['waɪzɪst][plæn] , ['ðeəfɔ:(r)] , [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ki:p] ['saɪləns] ;

The wisest plan , therefore , seems to me that you should keep silence ;

这 最明智的 计划 , 所以 , 似乎 到 我 那 你 应该 保持 沉默 ;

因此，我认为最明智的做法是保持沉默；

[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] - - — [tu:; tə][ju:z][ðə; ði]['maɪldɪst] [tɜ:m] [wɪtʃ] [men] [ə'plai] [tu:; tə] ['fɒli] — [wɪl] [məʊst] ['laɪkli] [prɪ'vent] [ju:; jʊ][frɒm; frəm]['ju:zɪŋ][ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] .

for your ' highmindedness ' — to use the mildest term which men apply to folly — will most likely prevent you from using the prayer of the Lacedaemonians .

为了 你的 - 高尚情操 - — 到 使用 这 最温和 学期 哪个 男人 申请 到 蠢事 — 将要 最多 可能 防止 你 从 使用 这 祷告 的 这 拉凯代蒙人 .

因为你的"高傲自大"（用人类对愚蠢最温和的称呼来说）很可能会阻止你使用拉凯代蒙人的祈祷文。

[ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'heɪv] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [tə'wɔ:dz] [men] .

You had better wait until we find out how we should behave towards the Gods and towards men .

你 有 更好的 等待 直到 我们 寻找 出去 如何 我们 应该 表现 向 这 神 和 向 男人 .

你最好等到我们弄清楚应该如何对待神明和人类之后再做决定。

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [mʌst; məst][ai] [weɪt] , ['sɒkrətiːz] , [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['tiːtʃə(r)] ?

ALCIBIADES : And how long must I wait , Socrates , and who will be my teacher ?

阿尔西比亚德斯 : 和 如何 长的 必须 我 等待 , 苏格拉底 , 和 WHO 将要 是 我的 老师 ?

阿尔西比亚德斯：苏格拉底，我还要等多久？谁会是我的老师？

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mæn] .

I should be very glad to see the man .

我 应该 是 非常 高兴的 到 看 这 男人 .

我应该会很高兴见到这个人。

['sɒkrətiːz] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [teɪks] [æn; ən] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] [ɪn][juː; jʊ] .

SOCRATES : It is he who takes an especial interest in you .

苏格拉底 : 它 是 他 WHO 需要 一个 特别的 兴趣 在 你 .

苏格拉底：是他特别关心你。

[bʌt; bət][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [ai] [θɪŋk] ,

But first of all , I think ,

但 第一的 的 全部 , 我 思考 ,

但首先，我认为，

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ɪz] [naʊ] [ɪn'veləpt] ,

the darkness must be taken away in which your soul is now enveloped ,

这 黑暗 必须 是 已采取 离开 在 哪个 你的 灵魂 是 现在 被包裹 ,

必须驱散笼罩你灵魂的黑暗。

[dʒʌst][æz; əz] [ə'θiːni] [ɪn]['həʊmə(r)] [rɪ'muːvz] [ðə; ði] [mɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['dɑiəmiːd] [ðæt]

just as Athene in Homer removes the mist from the eyes of Diomede that

只是 作为 雅典娜 在 荷马 移除 这 薄雾 从 这 眼睛 的 狄俄墨得斯 那

就像荷马史诗中的雅典娜为狄俄墨得斯驱散眼中的迷雾一样

- [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [gɒd] [ænd; ənd]['mɔːt(ə)l][mæn] . -

' He may distinguish between God and mortal man . '

- 他 可能 区分 之间 上帝 和 凡人 男人 . -

"他或许能区分神和凡人。"

['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [miːnz] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] [weə'baɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

Afterwards the means may be given to you whereby you may distinguish between good and evil .

然后 这 方法 可能 是 给定 到 你 由此 你 可能 区分 之间 好的 和 邪恶的 .

之后，你可以获得辨别善恶的方法。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [ai][fɪə(r)] , [ðɪs] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] .

At present , I fear , this is beyond your power .

在 展示 , 我 害怕 , 这 是 超过 你的 力量 .

恐怕目前这超出了你的能力范围。

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : ['əʊnli] [let] [maɪ][ɪn'strʌktə(r)] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɪm'pedɪmənt] ,

ALCIBIADES : Only let my instructor take away the impediment ,

阿尔西比亚德斯 : 仅有的 让 我的 讲师 拿 离开 这 障碍 ,

阿尔西比亚德斯：只希望我的老师能帮我消除障碍。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [hɪm][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][mɪst] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] !

whether it pleases him to call it mist or anything else !

无论 它 请 他 到 称呼 它 薄雾 或者 任何事物 别的 !

无论他喜欢称之为雾还是别的什么！

[ai][keə(r)][nɒt] [huː] [hiː; hi][ɪz] ; [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][ˌdɪsə'beɪ] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
I care not who he is ; but I am resolved to disobey none of his
我 关心 不是 WHO 他 是 ; 但 我 是 已解决 到 违 没有任何 的 他的
[kə'mændz] ,
commands ,
命令 ,

我不在乎他是谁；但我决心不违抗他的任何命令。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
if I am likely to be the better for them .
如果 我 是 可能 到 是 这 更好的 为了 他们 .

如果我有可能对他们有利。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
SOCRATES : And surely he has a wondrous care for you .
苏格拉底 : 和 一定 他 有 一个 奇妙的 关心 为了 你 .

苏格拉底：他肯定非常关心你。

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˌɔːltə'geðə(r)][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [ɒf] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌn'tɪl]
ALCIBIADES : It seems to be altogether advisable to put off the sacrifice until
阿尔西比亚德斯 : 它 似乎 到 是 共 建议 到 放 离开 这 牺牲 直到
[hiː; hi][ɪz] [faʊnd] .
he is found .
他 是 成立 .

阿尔西比亚德斯：似乎最好等到找到他之后再进行献祭。

['sɒkrətiːz] : [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] : [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [sefə] [ðæn; ðən] ['rʌnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trə'mendəs]
SOCRATES : You are right : that will be safer than running such a tremendous
苏格拉底 : 你 是 正确的 : 那 将要 是 更安全 比 跑步 这样的 一个 巨大的
[rɪsk] .
risk .
风险 .

苏格拉底：你说得对：那样做比冒如此巨大的风险要安全得多。

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] :
ALCIBIADES :
阿尔西比亚德斯 :

阿尔西比亚德斯：

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['mænɪdʒ] , ['sɒkrətiːz] ?
But how shall we manage , Socrates ?
但 如何 将 我们 管理 , 苏格拉底 ?

苏格拉底，我们该如何应对呢？

— [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ai] [wɪl] [set] [ðɪs] [kraʊn] [ɒv; əv] [maɪn] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ,
— At any rate I will set this crown of mine upon your head ,
— 在 任何 速度 我 将要 放 这 王冠 的 矿 之上 你的 头 ,

无论如何，我都会将我的这顶王冠戴在你头上。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['eksələnt] [əd'vaɪs] ,
as you have given me such excellent advice ,
作为 你 有 给定 我 这样的 出色的 建议 ,

您给了我非常好的建议，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] [wiː; wi] [wɪl] ['ɒfə(r)] [kraʊnz] [ænd; ənd] [pə'fɔːm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌstəməri]
and to the Gods we will offer crowns and perform the other customary
和 到 这 神 我们 将要 提供 皇冠 和 履行 这 其他 习惯
[raɪts] [wen] [ai] [siː] [ðæt] [deɪ] [ə'prəʊtʃɪŋ] :
rites when I see that day approaching :
仪式 什么时候 我 看 那 天 接近 :

当那一天临近时，我们将向诸神献上王冠，并举行其他惯例仪式：

[nɔː(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [lɒŋ] [hens] , [ɪf] [ðeɪ] [səʊ] [wɪl] .
nor will it be long hence , if they so will .
也不 将要 它 是 长的 因此 , 如果 他们 所以 将要 .

如果他们愿意，那也不会太久。

['sɒkrətiːz] : [ai] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] [gɪft] ,
SOCRATES : I accept your gift ,
苏格拉底 : 我 接受 你的 礼物 ,

苏格拉底：我接受你的礼物。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [wɒt'evə(r)] [els] [juː; jʊ] [meɪ] ['prɒfə(r)] .
and shall be ready and willing to receive whatever else you may proffer .
和 将 是 准备好 和 愿意的 到 收到 任何 别的 你 可能 报价 .

并且随时准备并乐意接受您可能提供的其他任何东西。

[juː'rɪpədiːz] [meɪks] ['kriːɒn] [seɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪ] ,
Euripides makes Creon say in the play ,
欧里庇得斯 制作 克瑞翁 说 在 这 玩 ,

欧里庇得斯让克瑞翁在剧中说道：

[wen] [hiː; hi] [bi'həuld] [tai'riːsiəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ənd] [h'iəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [geɪnd] [ˌaɪ 'tiː]
when he beholds Teiresias with his crown and hears that he has gained it
什么时候 他 凝视 忒瑞西阿斯 和 他的 王冠 和 听到 那 他 有 获得 它
[baɪ] [hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] - [fruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɔɪl] : —
by his skill as the first - fruits of the spoil : —
经过 他的 技能 作为 这 第一的 - 水果 的 这 剧透 : —

当他看见忒瑞西阿斯头戴王冠，并听说这是他凭借技艺获得的，是战利品中的初熟之物时：

- [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['əʊmən] [ai] [diːm] [ðaɪ] ['vɪktərz] [riːθ] :
' An auspicious omen I deem thy victor's wreath :
- 一个 吉祥 预兆 我 认为 你的 胜利者的 花圈 :

我认为你胜利的花环是一个吉兆：

[fɔː(r); fə(r)] [wel] [ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [weɪv] [ænd; ənd] [stɔːm] [ə'pres] [ˌjuː 'es] . -
For well thou knowest that wave and storm oppress us . '
为了 出色地 你 最了解 那 海浪 和 风暴 压迫 我们 . -

你很清楚，巨浪和风暴会压迫我们。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [kaʊnt] [jɔː(r); jə(r)] [gɪft] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['təʊkən] [ɒv; əv] [gʊd] - ['fɔːtʃuːn] ;
And so I count your gift to be a token of good - fortune ;
和 所以 我 数数 你的 礼物 到 是 一个 令牌 的 好的 - 财富 ;

因此，我认为您的礼物是好运的象征；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [nəʊ] [les] [stres] [ðæn; ðən] ['kriːɒn] ,
for I am in no less stress than Creon ,
为了 我 是 在 不 较少的 压力 比 克瑞翁 ,

因为我所承受的压力并不比克瑞翁小。

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌvəz] .
and would fain carry off the victory over your lovers .
和 会 欣然 携带 离开 这 胜利 超过 你的 恋人 .

并且渴望战胜你的爱人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神